

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 60
Wednesday, December 15, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 60
le mercredi 15 décembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, December 15, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Hogan, Mrs. F. Landry.....	4747
Mr. K. Arseneau, Mr. Turner, Mr. Bourque	4748
Mr. Coon, Hon. Mr. Crossman	4749
Mr. McKee.....	4750
Statements by Members	
Mrs. F. Landry, Mr. Coon.....	4751
Mr. Austin, Mr. Carr, Mr. Gauvin	4752
Mr. K. Arseneau.....	4753
Mrs. Conroy, Mr. Turner, Mr. Guitard	4754
Ms. Mitton	4755
Mr. Ames	4756
Oral Questions	
Coronavirus	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Cardy.....	4756
Local Government	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Allain.....	4761
Culture	
Ms. Thériault, Hon. Ms. Scott-Wallace.....	4763
First Nations	
Mr. Coon, Hon. Ms. Dunn.....	4765
Police	
Mr. Austin, Hon. Mr. Flemming	4766
Coronavirus	
Mrs. Conroy, Hon. Mr. Cardy	4767
Immunization	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	4769
Statements by Ministers	
Hon. Mrs. Shephard.....	4770
Mr. D'Amours.....	4771
Ms. Mitton.....	4772
Mr. Austin.....	4773
Hon. Mr. Cardy.....	4774
Mr. Bourque.....	4774
Ms. Mitton, Mr. Austin	4775
Petitions	
No. 38	4776
Bills—Introduction and First Reading	
No. 85, <i>An Act to Amend the Emergency Measures Act</i>	4777
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	4778

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 15 décembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Hogan, M ^{me} F. Landry.....	4747
M. K. Arseneau, M. Turner, M. Bourque	4748
M. Coon, L'hon. M. Crossman	4749
M. McKee	4750
Déclarations de députés	
M ^{me} F. Landry, M. Coon.....	4751
M. Austin, M. Carr, M. Gauvin	4752
M. K. Arseneau.....	4753
M ^{me} Conroy, M. Turner, M. Guitard.....	4754
M ^{me} Mitton.....	4755
M. Ames	4756
Questions orales	
Coronavirus	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Cardy	4756
Gouvernements locaux	
M. Melanson, l'hon. M. Allain.....	4761
Culture	
M ^{me} Thériault, l'hon. M ^{me} Scott-Wallace	4763
Premières Nations	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Dunn.....	4765
Police	
M. Austin, l'hon. M. Flemming	4766
Coronavirus	
M ^{me} Conroy, l'hon. M. Cardy	4767
Immunsation	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	4769
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Shephard.....	4770
M. D'Amours	4771
M ^{me} Mitton	4772
M. Austin.....	4773
L'hon. M. Cardy	4774
M. Bourque	4774
M ^{me} Mitton, M. Austin	4775
Pétitions	
N ^o 38.....	4776
Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N ^o 85, <i>Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence</i>	4777
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	4778

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. Savoie.....4778

Bills—Third Reading

No. 83, *An Act to Amend the Building Code Administration Act*

Third Reading.....4779

No. 84, *An Act to Amend the Police Act*

Third Reading.....4779

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. M. Savoie4778

Projets de loi—Troisième lecture

N° 83, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*

Troisième lecture.....4779

N° 84, *Loi modifiant la Loi sur la police*

Troisième lecture.....4779

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 60

Assembly Chamber,
Wednesday, December 15, 2021.

10:02

(The House met at 10:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy and with respect to speak on the passing of Glenwood Marshall Cheney of Hartland. Glen passed away at the Upper River Valley Hospital on November 20 at the age of 84. He was born in 1937 in Lindsay, New Brunswick. Glen was a well-known carpenter in our area for many, many years. He is survived by his wife, Tressa Cheney; children, Gina Derrick, Darren Cheney, and Holly Cheney-Tompkins; grandchildren, Rachel and Heather; and great-grandchildren, Kalee, Jaden, Landon, Leland, and Lincoln. Glen is also survived by his sister Loreen Black and brother Raymond Cheney.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, Norma Landry Sirois nous a quittés le 12 décembre dernier. Elle était la femme de feu Ernest Sirois, ancien maire de la municipalité de Saint-François de Madawaska.

M^{me} Sirois laisse dans le deuil 4 enfants et leurs conjoints, Noëlla (André), Raymond (Joyce), Georgette (Guy) et Luc (Nathalie), ainsi que 10 petits-enfants, 11 arrière-petits-enfants, en plus d'un à naître. Elle laisse également dans la peine sa sœur, Jeanne-d'Arc ; ses frères et belles-sœurs, Jean-Guy, Gérard (Solange), Camille (Ghislaine) et Normand (Rina). Elle repose maintenant auprès de son mari et de ses parents, David et Aurore Landry.

M^{me} Sirois était membre du club de l'âge d'or de Saint-François. Elle a fait beaucoup de bénévolat dans la collectivité. Femme joviale et taquine, je l'appelais affectueusement Madame Nours. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux proches de Norma Sirois. Merci, Monsieur le président.

Jour de séance 60

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 15 décembre 2021

(La séance est ouverte à 10 h 2 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui avec sympathie et avec respect pour parler du décès de Glenwood Marshall Cheney, de Hartland. Glen est décédé à l'Hôpital du Haut de la Vallée le 20 novembre à l'âge de 84 ans. Il est né en 1937 à Lindsay, au Nouveau-Brunswick. Glen a été un charpentier bien connu dans notre région pendant de très nombreuses années. Il laisse dans le deuil son épouse, Tressa Cheney, ses enfants, Gina Derrick, Darren Cheney et Holly Cheney-Tompkins, ses petits-enfants, Rachel et Heather, ainsi que ses arrière-petits-enfants, Kalee, Jaden, Landon, Leland et Lincoln. Glen laisse également dans le deuil sa sœur, Loreen Black, et son frère, Raymond Cheney.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, Norma Landry Sirois left us this past December 12. She was the wife of the late Ernest Sirois, former Mayor of Saint-François de Madawaska.

Mrs. Sirois is mourned by 4 children and their spouses, Noëlla (André), Raymond (Joyce), Georgette (Guy), and Luc (Nathalie), as well as by 10 grandchildren and 11 great-grandchildren, with one more yet to be born. She will also be missed by her sister, Jeanne-d'Arc, and her brothers and sisters-in-law, Jean-Guy, Gérard (Solange), Camille (Ghislaine), and Normand (Rina). She now rests close to her husband and her parents, David and Aurore Landry.

Mrs. Sirois was a member of the Saint-François golden age club. She did a great deal of volunteering in the community. A jolly and mischievous woman, I affectionately called her "Madame Nours". I ask my colleagues to join me in offering our condolences to the family and loved ones of Norma Sirois. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est avec tristesse que je vous fais part du décès de Samuel Moreau, survenu à Drummondville, le dimanche 5 décembre 2021, à l'âge de 36 ans. Il demeurait à Sherbrooke, Québec.

Né à Moncton, il était le fils de Nicole Moreau (Claude Doucet), de Beresford, et de Marc Blanchette, de Pré-d'en-Haut. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère, Olivier Moreau-Gallant, de Caraquet ; sa grand-mère maternelle, Esther d'Amour, d'Edmundston, et sa grand-mère paternelle, Annette Blanchette, de Dieppe, ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines et amis.

À ceux et celles qui se sentent mal, qui se sentent seuls, qui luttent contre leurs démons et que le système a frappés et abandonnés, vous n'êtes pas seuls. À tous les marginaux, aux rebelles, aux non-conformistes, aux dissidents et aux punks, je demande d'envoyer un « salut à toi » à notre ami Sam. Ah oui, « seal » le système, et n'oublions pas de nous dire que nous nous aimons, Monsieur le président.

Mr. Turner : Mr. Speaker, I am proud to rise today to congratulate Lukas Cormier for being named to Team Canada's World Junior roster. The 19-year-old defenseman from Sainte-Marie-de-Kent has had a remarkable season with the Charlottetown Islanders of the Quebec Major Junior Hockey League. Lukas got 36 points in 26 games by scoring 13 goals and adding 23 assists. The Islanders veteran has also tied the franchise record for the most goals by a defenseman in a career with 50 goals, and he was recently drafted in the third round of the NHL to the Vegas Golden Knights. This year, the World Juniors are being held in Edmonton and Red Deer, Alberta.

I also want to mention that his dad, Mario, was a star player with the Moncton Juniors and the Université de Moncton Aigles Bleus and his sister Dominique is starring right now on a hockey team in Princeton in the United States of America. This year, the tournament will run from December 26 to January 5. I invite my colleagues to join me in wishing Lukas Cormier and his Team Canada teammates the best of luck at this year's World Junior Hockey Championship.

M. Bourque : Monsieur le président, je me joins au député de Moncton-Sud pour féliciter avec une immense fierté Lukas Cormier, originaire de Saint-

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is with sadness that I inform you of the passing of Samuel Moreau, in Drummondville, on Sunday, December 5, 2021, at the age of 36. He lived in Sherbrooke, Québec.

Born in Moncton, he was the son of Nicole Moreau (Claude Doucet), of Beresford, and of Marc Blanchette, of Pré-d'en-Haut. As well as his parents, he is mourned by his brother, Olivier Moreau-Gallant, of Caraquet, his maternal grandmother, Esther d'Amour, of Edmundston, and his paternal grandmother, Annette Blanchette, of Dieppe, along with his uncles, aunts, cousins, and friends.

To all those who feel bad, who feel alone, who are wrestling with their demons, and who have been struck and abandoned by the system, you are not alone. I ask all the marginalized, the rebels, the nonconformists, the dissidents, and the punks to say an affectionate goodbye to our friend Sam. Oh, yes, down with the system, and let's not forget to tell each other that we love one another, Mr. Speaker.

M. Turner : Monsieur le président, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter Lukas Cormier d'avoir été nommé à l'alignement d'Équipe Canada en vue du Championnat mondial junior. Le défenseur de 19 ans de Sainte-Marie-de-Kent a connu une saison remarquable avec les Islanders de Charlottetown de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Lukas a obtenu 36 points en 26 matchs en inscrivant 13 buts et en ajoutant 23 mentions d'assistance. Le vétéran des Islanders a aussi égalé le record de la franchise pour le nombre de buts par un défenseur en carrière avec 50 buts, et il a récemment été repêché en troisième ronde de la LNH par les Golden Knights de Vegas. Cette année, le Mondial junior aura lieu à Edmonton et à Red Deer, en Alberta.

Je tiens également à mentionner que le père du joueur, Mario, était un joueur étoile des Moncton Juniors et des Aigles Bleus de l'Université de Moncton et que sa sœur Dominique évolue présentement dans une équipe de hockey à Princeton, aux États-Unis. Cette année, le tournoi se déroulera du 26 décembre au 5 janvier. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour souhaiter à Lukas Cormier et à ses coéquipiers d'Équipe Canada la meilleure des chances au World Junior Hockey Championship de cette année.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I am extremely proud to join the member for Moncton South in congratulating Lukas Cormier, from Saint-Fabien, near Sainte-Marie-

Fabien, près de Sainte-Marie-de-Kent, qui a obtenu une place au sein de l'équipe du Canada au championnat mondial junior 2022 de la International Ice Hockey Federation, qui se déroulera en Alberta du 26 décembre au 5 janvier. Actuellement défenseur et capitaine adjoint des Islanders de Charlottetown, Lukas Cormier a déjà représenté le Canada sur la scène internationale lors du Défi mondial de hockey des moins de 17 ans au cours de la saison 2018-2019.

10:10

Lukas Cormier a été défenseur de l'année de la Ligue de hockey junior majeur du Québec en 2020-2021. Il compte actuellement 36 points, soit 13 buts et 23 passes, avec les Islanders. Donc, j'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à soutenir Lukas et Équipe Canada pendant le congé des Fêtes. Nous sommes tous très fiers de toi, cher Lukas, du comté de Kent. Nous sommes vraiment fiers, et je sais que tu nous représenteras bien. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate Warren Maddox, Executive Director of Fredericton Homeless Shelters, for his initiative to open an emergency out-of-the-cold shelter in Fredericton. It was just approved by the city of Fredericton's Planning Advisory Committee and will nicely complement the City Motel shelter up the hill. Homelessness is a significant issue here in Fredericton, as it is in many places across the province. I know a number of the folks who are sleeping outdoors. They are not easily housed in the absence of much-needed mental health services, but they need a place that is handy to downtown to go to when the temperature plummets. The second floor of Fredericton's Small Craft Aquatic Centre is being converted into a 10-bed, low-barrier shelter. The minimal renovations required are already underway, and the shelter will open within weeks—none too soon. I invite all members to join me in congratulating Warren Maddox and Fredericton Homeless Shelters for ensuring that there is somewhere downtown to get out of the cold this winter. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. Congratulations to the Hampton High School boys' basketball team on winning its invitational tournament this past weekend. It was an intense weekend of games in which Hampton outscored AAA Simonds, 74 to 67; outscored AAA Harrison Trimble, 81 to 71; and

de-Kent, who has been named to Team Canada's World Junior roster for the International Ice Hockey Federation's 2022 World Junior Hockey Championship, which will take place in Alberta from December 26 to January 5. Currently a defenseman and assistant captain with the Charlottetown Islanders, Lukas Cormier has already represented Canada on the international stage at the World Under-17 Hockey Challenge during the 2018-19 season.

Lukas Cormier was named Defenseman of the Year by the Québec Major Junior Hockey League in 2020-21. He currently has 36 points, from 13 goals and 23 assists, with the Islanders. So, I encourage all New Brunswickers to support Lukas and Team Canada over the holiday break. We are all very proud of you, Lukas of Kent County. We are really proud, and I know you will represent us well. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Warren Maddox, directeur général de Fredericton Homeless Shelters, pour son initiative d'ouvrir un refuge d'urgence contre le froid à Fredericton. Le projet vient tout juste d'être approuvé par le Comité consultatif sur l'urbanisme de la ville de Fredericton et complétera joliment le refuge du City Motel situé non loin de là. L'itinérance est un problème important ici à Fredericton, comme c'est le cas dans de nombreux endroits de la province. Je connais un certain nombre de personnes qui dorment dehors. Elles ne sont pas faciles à loger en l'absence des services de santé mentale dont elles ont tant besoin, mais elles doivent néanmoins disposer d'un endroit près du centre-ville où se rendre lorsque la température chute. Le deuxième étage du Small Craft Aquatic Centre de Fredericton est en train d'être converti en un refuge de 10 lits qui sera peu restrictif. Les rénovations minimales requises sont déjà en cours, et le refuge ouvrira ses portes d'ici quelques semaines, mais ce ne sera jamais trop tôt. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Warren Maddox et Fredericton Homeless Shelters de s'assurer qu'il y a un endroit au centre-ville pour échapper au froid cet hiver. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Félicitations à l'équipe de basketball masculine de Hampton High School pour avoir remporté son tournoi sur invitation la fin de semaine dernière. Cela a été deux jours de matchs enlevants au cours desquels l'équipe de Hampton a battu les AAA de Simonds par

defeated AA Carleton North in the finals 57 to 51. I would like to send a special shout-out to coaches Jeremy Salgado, Craig Titus, Jason Sawler, and Brad Blizzard, to all players, and to the team personnel. It is a great team, for sure.

Also, I am pleased to rise to congratulate the 2021 Hampton High School boys' baseball team on winning the provincial AA baseball championship earlier this fall. The team was very successful with a 6-2 win-loss record. It defeated Polyvalente Louis-J.-Robichaud in the semifinals, 11 to 1, and Rothesay High School in the finals, 12 to 10. The coaches included Neil Johnston, Troy Summerville, Chris Rogerson, Greig Trask, and Gary Sullivan. All the coaches are certainly proud of the entire team. I ask all members to join me today in congratulating both these high school teams for their championship wins. Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I want to take a minute to recognize Bob Esson, Susan Malone, and Dan McArdle, who are retiring as board members of St. Augustine's Housing, which is under St. Augustine's Church, in Moncton, where my uncle Rev. Peter McKee was a priest for many years. Under his leadership and that of many of the parishioners, they have put in place programs such as the Ray of Hope Soup Kitchen, the St. Vincent de Paul clothing depot, and St. Augustine's Housing, which provides 60 affordable housing units to seniors. One of the buildings, McKee Manor, is named in honour of my uncle. I am proud to be the board chairman of St. Augustine's Housing, and I want to take this opportunity to recognize those three people, Bob Esson, Susan Malone, and Dan McArdle, for their longtime service to the board.

As well, in the spirit of the season, I want to recognize all volunteers for their work and dedication to the many nonprofit organizations across the province. Thank you very much, Mr. Speaker.

une victoire de 74 à 67 et les AAA de Harrison Trimble par une victoire de 81 à 71 et défait les AA de Carleton North en finale par la marque de 57 à 51. J'aimerais adresser une mention spéciale aux entraîneurs Jeremy Salgado, Craig Titus, Jason Sawler et Brad Blizzard, à tous les joueurs ainsi qu'au personnel de l'équipe. C'est assurément une excellente équipe.

De plus, je suis content de prendre la parole pour féliciter l'équipe de baseball masculine 2021 de Hampton High School qui a remporté le championnat provincial de baseball AA plus tôt cet automne. L'équipe a connu beaucoup de succès avec une fiche victoires-défaites de 6-2. Elle a défait la Polyvalente Louis-J.-Robichaud en demi-finale par la marque de 11 à 1 ainsi que Rothesay High School par la marque de 12 à 10. Les entraîneurs comprenaient Neil Johnston, Troy Summerville, Chris Rogerson, Greig Trask et Gary Sullivan. Tous les entraîneurs sont certainement fiers de l'équipe entière. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi aujourd'hui pour féliciter les deux équipes d'écoles secondaires pour leur victoire en championnat. Merci.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. J'aimerais prendre une minute pour saluer Bob Esson, Susan Malone et Dan McArdle, qui prennent leur retraite en tant que membres du conseil d'administration de St. Augustine's Housing, qui relève de l'église St. Augustine, à Moncton, où mon oncle, le R.P. Peter McKee, a été curé pendant de nombreuses années. Sous sa direction et celle de nombreux paroissiens, ont été mis en place des programmes tels que Ray of Hope Soup Kitchen, le dépôt de vêtements de St. Vincent de Paul et St. Augustine's Housing, qui abrite 60 logements abordables destinés aux personnes âgées. L'un des bâtiments, le McKee Manor, a été nommé en l'honneur de mon oncle. Je suis fier d'être le président du conseil d'administration de St. Augustine's Housing et je veux profiter de l'occasion pour saluer les trois personnes, Bob Esson, Susan Malone et Dan McArdle, pour leurs longues années de service auprès du conseil.

En outre, dans l'esprit des Fêtes, je tiens à rendre hommage à tous les bénévoles pour leur travail et leur dévouement envers les nombreux organismes sans but lucratif de la province. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Statements by Members

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, New Brunswickers have done their best to follow guidelines from Public Health and government to keep themselves safe during the pandemic. We know that we each have a role to play in ensuring that safety. But we also look to leadership to provide us with clear reasoning and logic to support those guidelines. What we hear from this government now is constantly changing, with confusing messages and sometimes illogical measures. Frankly, since the now-famous chicken dance in August, government does not appear to have a plan and, certainly, a communications plan.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick sont des gens intelligents. Donnez-nous les faits. Quelles sont les projections de cas, d'hospitalisations et — oui — de décès pour les prochains mois? Encore une fois, laissez les experts nous expliquer sans crainte de représailles et sans chaperons du gouvernement à leurs côtés ce qui se passe et les raisons des mesures que nous sommes...

Mr. Speaker: Time.

10:15

Mr. Coon: Mr. Speaker, a senior couple in my riding recently called 1 888 762-8600, the “sorry, we cannot do anything about your rent increase” hotline of the minister of supply and services. You see, this couple is on a fixed income and cannot afford the astronomical rent increase that their landlord has planned for them. But the market is the market, according to this government, so go on out there and face it. And you know, Mr. Speaker, they did. They tried to find an apartment, and they found one that met their needs, remarkably. They could actually afford it right off the bat, but the landlord would not rent it to them because he said that they were on a fixed income. He was planning annual rent increases that they would not be able to afford, so they are still out of luck. This government’s commitment to protect people from unreasonable rent increases is just a sham, and that is shameful.

Déclarations de députés

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont fait de leur mieux pour suivre les directives de Santé publique et du gouvernement afin d’assurer leur sécurité durant la pandémie. Nous savons que nous avons tous un rôle à jouer pour assurer cette sécurité. Mais nous attendons également des dirigeants qu’ils nous expliquent clairement le raisonnement et la logique qui sous-tendent les directives. Les propos tenus par ce gouvernement à l’heure actuelle changent constamment, avec des messages déroutants et des mesures parfois illogiques. À *franchement parler*, depuis la désormais célèbre « danse des canards » en août, le gouvernement ne semble pas avoir de plan, et encore moins de plan de communication.

Mr. Speaker, New Brunswickers are intelligent people. Give us the facts. What are the projections for cases, hospitalizations, and—yes—deaths in the coming months? Once again, let the experts explain to us, without fear of reprisal and without government chaperones at their sides, what is going on and why the measures that we are...

Le président : Le temps est écoulé.

M. Coon : Monsieur le président, un couple de personnes âgées de ma circonscription a récemment composé le 1 888 762-8600, la ligne d’assistance téléphonique « Désolé, nous ne pouvons rien faire au sujet de votre augmentation de loyer » du ministre de l’approvisionnement et des services. Vous voyez, ce couple touche un revenu fixe et ne peut pas se permettre l’augmentation de loyer astronomique que leur propriétaire prévoyait lui imposer. Toutefois, le marché est le marché, selon le gouvernement actuel ; alors, allez-y et débrouillez-vous. C’est ce que le couple a fait, Monsieur le président. Il s’est mis en quête d’un appartement et, contre toute attente, en a déniché un qui répondait à ses besoins. Il pouvait en fait se le permettre dès le départ, mais le propriétaire a refusé de le lui louer en invoquant le revenu fixe du couple. Le propriétaire prévoyait des augmentations de loyer annuelles, ce que le couple n’aurait pu se permettre ; ce dernier est donc de retour à la case départ. L’engagement du gouvernement actuel de protéger les gens contre les augmentations de loyer déraisonnables est un leurre, et c’est honteux.

Mr. Austin: Mr. Speaker, after Monday's announcement regarding a new jail in the Fredericton region, I am hopeful that it is just one step to increase the fight against crime in this province. While I understand the potential need for a new facility, what really underpins the problems of crime in this province is the lack of police services, especially when it comes to response times and enforcement resources. It is vitally important that government take the lead on finding solutions to our rural policing issues. A new jail, in and of itself, will not fix our broken policing system. What we need is a serious model of new policing that can tackle some of the issues in rural areas, towns, and villages. Thank you.

Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. Since undergoing a regulatory burden review in October 2019—thank you to the member for Oromocto-Lincoln-Fredericton for her initiative on that—changes have resulted in a reduction of \$34 million. Our government has been committed to reducing the regulatory burden on New Brunswick businesses. This has been achieved with initiatives such as amendments to the *Days of Rest Act*—you are welcome; regulatory changes to the alcohol sector—thank you, minister; introducing e-permitting, e-licensing, and e-bidding—thank you, as well, to the minister; labour market programming—thank you to the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour; updates to the tourism marketing website—thank you to the Minister of Tourism; changes to the general regulation to the *Pension Benefits Act*; and more.

Reducing the regulatory burden on New Brunswick businesses is aligned with our government's priority of energizing the private sector as well as its priority of affordable, responsible, and high-performing government. Thank you.

M. Gauvin: Monsieur le président, hier, le gouvernement a annoncé qu'il allait aider les salles de spectacle touchées par la COVID-19, pour un montant total de 300 000 \$. Manifestement, le gouvernement

M. Austin : Monsieur le président, suivant l'annonce faite lundi concernant une nouvelle prison dans la région de Fredericton, j'espère qu'il ne s'agit que d'une mesure parmi d'autres visant à intensifier la lutte contre la criminalité dans la province. Bien que je comprenne le besoin potentiel d'un nouvel établissement, ce qui sous-tend réellement les problèmes de criminalité dans la province, c'est le manque de services policiers, surtout en ce qui concerne les délais d'intervention et les ressources d'application de la loi. Il est essentiel que le gouvernement prenne l'initiative de trouver des solutions aux problèmes de maintien de l'ordre en milieu rural. Une nouvelle prison, en soi, ne réparera pas notre système défaillant de maintien de l'ordre. Ce dont nous avons besoin, c'est un modèle sérieux de nouveau maintien de l'ordre en mesure de s'attaquer à certains problèmes dans les régions rurales, les villes et les villages. Merci.

M. Carr : Merci, Monsieur le président. Depuis l'examen du fardeau réglementaire en octobre 2019 — merci à la députée d'Oromocto-Lincoln-Fredericton pour son initiative à cet égard —, les changements ont entraîné une réduction de 34 millions de dollars. Notre gouvernement s'est engagé à réduire le fardeau réglementaire des entreprises du Nouveau-Brunswick. De tels résultats ont été obtenus grâce à des initiatives telles que les modifications apportées à la *Loi sur les jours de repos* — bienvenue —, les modifications de la réglementation du secteur de l'alcool — merci au ministre —, l'introduction des permis électroniques, la délivrance électronique des permis et les soumissions en ligne — merci également au ministre —, les programmes du marché du travail — merci au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail —, la mise à jour du site Web de marketing touristique — merci à la ministre du Tourisme —, les modifications du règlement général de la *Loi sur les prestations de pension* et plus.

La réduction du fardeau réglementaire des entreprises du Nouveau-Brunswick s'inscrit dans la priorité de notre gouvernement de dynamiser le secteur privé ainsi que dans sa priorité d'un gouvernement abordable, responsable et hautement performant. Merci.

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, yesterday, the government announced that it was going to provide \$300 000 in assistance to performance venues affected by COVID-19. Obviously, the government does not understand

ne comprend pas comment fonctionnent la production et la distribution dans le secteur des arts de la scène.

Just so the Minister of Culture gets a sense of reality, before the pandemic, cultural industries contributed \$572 million annually to our GDP.

C'est plus que la foresterie, les pêches, la construction résidentielle et les mines.

Now, let's look at government revenue, which is \$487 million higher than in the budget.

Faisons le calcul : 300 000 divisé par 487 millions, cela donne 0,006 %. Le secteur culturel est au bord du gouffre, et vous lui donnez 0,006 % des centaines de millions que vous avez empochés. Madame la ministre, quand on a un camion de pompiers dans le garage, on n'éteint pas le feu avec un tuyau d'arrosage pour le gazon. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, les gens de Tracadie s'opposent à la création illimitée de bleuetières sur l'ancien champ de tir. La ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie continuent à faire la sourde oreille et à tendre unilatéralement la main à l'industrie.

L'ancien champ de tir est un lieu prisé par les amateurs de plein air, de chasse et de pêche. Un équilibre et une consultation publique sur ce qui devient un conflit d'usage de l'espace doivent avoir lieu. Bien que l'agriculture soit importante pour notre autonomie alimentaire, la monoculture, les coupes à blanc et la destruction de la biodiversité ne respectent aucunement les principes de la souveraineté alimentaire.

Depuis trop longtemps, le Nouveau-Brunswick a favorisé un modèle d'agriculture industrielle. Nous devons miser sur une agriculture qui met l'accent sur les besoins alimentaires de nos régions et qui travaille en harmonie avec la nature. Surtout, nous devons avoir le contrôle. Ce n'est pas à Fredericton et aux lobbyistes corporatifs de piller nos localités pour une piastre facile.

how production and distribution work in the performing arts sector.

Pour que la ministre de la Culture comprenne bien, avant la pandémie, les industries culturelles contribuaient à notre PIB à hauteur de 572 millions de dollars par année.

That is more than forestry, fisheries, residential construction, and mines.

Examinons maintenant les recettes du gouvernement, qui sont supérieures de 487 millions de dollars à celles prévues dans le budget.

Let's do the math: 300 000 divided by 487 million is 0.006%. The cultural sector is on the edge of the abyss, and you are giving it 0.006% of the hundreds of millions you have pocketed. Madam Minister, when you have a fire truck in the garage, you do not put out the fire with a garden hose. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the people of Tracadie are opposed to the unlimited cultivation of blueberries in the former firing range. The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the Minister of Natural Resources and Energy Development continue to play deaf and unilaterally stretch out a hand to industry.

The former firing range is a place valued by lovers of the outdoors and of hunting and fishing. There must be a balance, and there must be public consultations on what is becoming a conflict over use of space. Though agriculture is crucial for our food autonomy, monocultures, clear-cutting, and the destruction of biodiversity in no way respect the principles of food sovereignty.

For too long, New Brunswick has favoured an industrial model for agriculture. We must aim for agriculture that emphasizes our regions' food requirements and that works in harmony with nature. Above all, we must have control. Fredericton and corporate lobbyists have no right to loot our communities for an easy buck.

10:20

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, the government just announced \$32 million for a new correctional facility in Fredericton. The majority of the people in these correctional facilities are there because of drugs. The report states that crimes requiring incarceration have been trending, including the trafficking, production, and distribution of controlled substances. Yes, more needs to be done about trafficking, and harsher penalties need to be given. But the majority of the people filling these prisons are there because of theft, break-and-enter offenses, and other drug-related crimes.

It is very clear that the problem is with addiction. People do not get off drugs by being incarcerated. They get cleaned up for the few months that they are imprisoned, but once they return to the streets and to their environment, with no support, they end up back on drugs and back in jail. Instead of investing in a building, another correctional facility with revolving doors included, we need more long-term rehabilitation facilities. Instead of incarcerating people, give them the option to go to long-term rehab and give them a real chance to get clean and stay out of jail. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Turner: Mr. Speaker, our Minister of Local Government and Local Governance Reform has been working tirelessly on the release of the white paper on local governance reform. Now that the public has had a chance to take a look at it, we are so happy to be hearing from groups such as the Union of Municipalities of New Brunswick, which welcomed the white paper. We agree with the union that this will be meaningful reform, and we know that it will be reform that will help transform New Brunswick into an even more vibrant and close-knit province than ever before. I know that even those who are resistant to change will be pleased with the results once the white paper comes into effect. We have done the research. Now, we just have to put it into place. Thank you, Mr. Speaker.

M. Guitard : Ce matin, commençons par une petite leçon d'histoire. Le pont de Shippagan, construit en 1959 sous le gouvernement Flemming, est unique en

M^{me} Conroy : Monsieur le président, le gouvernement vient d'annoncer 32 millions de dollars pour un nouveau centre correctionnel à Fredericton. La majorité des gens dans de tels établissements correctionnels y sont à cause de drogues. Le rapport indique que les actes criminels nécessitant une incarcération sont à la hausse, notamment le trafic, la production et la distribution de substances désignées. Oui, il faut faire davantage pour lutter contre le trafic, et des peines plus sévères doivent être infligées. Toutefois, la majorité des détenus qui remplissent de telles prisons y sont pour des vols, des introductions par effraction et d'autres crimes liés à la drogue.

Il est très clair que le problème vient de la dépendance. Les gens ne deviennent pas abstinents en étant incarcérés. Ils se désintoxiquent pendant les quelques mois qu'ils passent en prison, mais, une fois qu'ils retournent dans la rue et dans leur environnement, sans soutien, ils finissent par consommer de nouveau et reprendre le chemin de la prison. Au lieu d'investir dans un bâtiment, un autre établissement correctionnel avec portes tournantes incluses, nous avons besoin de plus d'installations de réadaptation à long terme. Au lieu d'incarcérer les gens, il faut leur donner la possibilité d'aller en réadaptation à long terme et leur donner une réelle chance de devenir abstinents et de rester hors de prison. Merci, Monsieur le président.

M. Turner : Monsieur le président, notre ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a travaillé sans relâche à la publication du livre blanc sur la réforme de la gouvernance locale. Maintenant que le public a eu l'occasion d'y jeter un coup d'œil, nous sommes très heureux d'entendre des groupes comme l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, qui a accueilli favorablement le livre blanc. Nous convenons avec l'union qu'il s'agira d'une réforme significative, et nous savons que ce sera une réforme qui contribuera à transformer le Nouveau-Brunswick en une province encore plus dynamique et plus unie que jamais auparavant. Je sais que même ceux qui sont réfractaires au changement seront satisfaits des résultats une fois que le livre blanc entrera en vigueur. Nous avons fait la recherche. Maintenant, il ne nous reste plus qu'à mettre le tout en place. Merci, Monsieur le président.

Mr. Guitard: Let us begin this morning with a little history lesson. The Shippagan bridge, built under the

son genre au Nouveau-Brunswick : C'est un pont levant qui permet le passage des bateaux.

Je veux simplement m'assurer que le premier ministre et la ministre des Transports et de l'Infrastructure sont conscients de la nature unique de ce pont. Le premier ministre parle de caprice des gens de la région au lieu de besoin, mais le pont est un danger, et les gens le savent. Les ambulances doivent traverser le pont ; ce n'est pas un caprice. Les femmes enceintes, prêtes à accoucher, doivent traverser le pont ; ce n'est pas un caprice. Les marchandises transportées entre les deux localités sont nécessaires ; ce n'est pas un caprice. Quand ce pont ne lève pas, il n'y a pas de solution de rechange, qu'il s'agisse de caprice ou de besoins.

Le premier ministre donne 32 millions pour une prison à Fredericton. Donc, selon lui, une prison serait un besoin, mais un pont serait un caprice. Savez-vous quoi, Monsieur le président? Avec ce genre de décision, ce sont maintenant les gens de Lamèque et de Miscou qui sont emprisonnés. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the lyrics of a popular holiday tune claim that this is the most wonderful time of the year, but it does not always feel that way. Especially as the Omicron variant closes in, our anxiety levels rise as we try to understand government communications and we see COVID-19 cases pop up in our communities. As caregivers scramble to balance childcare and work with schools that are closing early, for many, this is feeling like the most stressful time of the year.

I want to encourage everyone to prioritize taking care of yourself and your loved ones. If you have capacity, you could also take care of others. Collective care is our strength. Of course, we still need significant improvements in our mental health system and in all our systems, but in the absence of that, we can still unplug from the stress-inducing capitalist whirlwind of social media and rest. It is essential for us to rest and recharge because we are humans, not machines, even though we are often made to behave otherwise. Rest and prioritize your mental health, and we will get through this together. Thank you, Mr. Speaker.

Flemming government in 1959, is unique in New Brunswick: It rises to allow boats to pass underneath.

I just want to ensure that the Premier and the Minister of Transportation and Infrastructure are aware of this bridge's unique nature. The Premier talks about what people in the region want rather than need, but the bridge is a danger, and people know it. Ambulances must cross the bridge; that is not just what they want. Pregnant women, about to give birth, must cross the bridge; that is not just what they want. Goods transported between the two communities are necessary; that is not just what they want. When this bridge cannot be lifted, there is no alternative, be it about what people want or what they need.

The Premier is providing \$32 million for a jail in Fredericton. According to him, therefore, a jail is what is needed, but a bridge would be what is wanted. Do you know what, Mr. Speaker? With decisions like this, the people of Lamèque and Miscou are now the ones in jail. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, selon les paroles d'un air populaire du temps des Fêtes, il s'agit de la période la plus merveilleuse de l'année, mais ce n'est pas toujours le cas. D'autant plus que, avec la montée du variant Omicron, notre niveau d'anxiété augmente alors que nous tentons de comprendre les communications gouvernementales et que nous voyons apparaître des cas de COVID-19 dans nos collectivités. Alors que les aidants naturels se démènent pour trouver un équilibre entre la garde des enfants, le travail et les écoles qui ferment tôt, c'est pour beaucoup la période la plus stressante de l'année.

Je vous encourage tous à prendre soin de vous et de vos proches en priorité. Si vous en avez la capacité, vous pourriez aussi prendre soin des autres. Les soins collectifs sont notre force. Bien sûr, nous avons encore besoin d'améliorations importantes dans notre système de santé mentale et dans tous nos systèmes, mais, en l'absence de cela, nous pouvons encore nous déconnecter du tourbillon capitaliste stressant des médias sociaux et du repos. Il est essentiel pour nous de nous reposer et de nous ressourcer parce que nous sommes des humains, pas des machines, même si nous sommes souvent amenés à nous comporter autrement. Il faut se reposer et accorder la priorité à sa santé mentale, et nous nous en sortirons ensemble. Merci, Monsieur le président.

Mr. Ames: Mr. Speaker, it has been a busy few months for the people elected to this Assembly and for those who support the work that we do. We have discussed major reform initiatives in health care and local governance. The challenges in health care are significant and urgent. The five-year plan to address them is foundational and stabilizing in building a dependable public health care system. Our local governance reform plan and Bill 82 are ambitious, and they are integral to growing vibrant and sustainable communities. We have also completed third reading, amending Acts on nursing homes, on residential tenancies, and on family income security. These are legislative changes that will better some of our most vulnerable citizens. Whether a bill is 2 pages or 102 pages, it is drafted with care, debate, and vigour and it is passed with the intent of making life better for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

M. Ames : Monsieur le président, les derniers mois ont été chargés pour les parlementaires et pour les gens qui soutiennent le travail que nous faisons. Nous avons discuté d'initiatives de réforme majeures dans les domaines des soins de santé et de la gouvernance locale. Les défis en matière de soins de santé sont importants et urgents. Le plan quinquennal visant à les relever est fondamental et stabilisateur dans la mise en place d'un système public fiable de soins de santé. Notre plan de réforme de la gouvernance locale et le projet de loi 82 sont ambitieux et font partie intégrante de la croissance de collectivités dynamiques et viables. Nous avons également terminé la troisième lecture des lois modificatrices des foyers de soins, de la location de locaux d'habitation et de la sécurité du revenu familial. Il s'agit de modifications législatives qui amélioreront le sort de certaines de nos personnes les plus vulnérables. Qu'un projet de loi compte 2 pages ou 102 pages, il est rédigé avec soin, débat et vigueur et il est adopté dans le but d'améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

10:25

Questions orales

Coronavirus

M. Melanson : Monsieur le président, dans l'objectif de combattre le nouveau variant Omicron et d'avoir un meilleur contrôle de la situation impliquant ce dernier, le gouvernement a annoncé différentes mesures. Afin d'utiliser l'Assemblée législative pour mieux expliquer ces mesures, je demande au premier ministre, ce matin, comment il pourrait nous dire ce que son gouvernement a considéré lorsqu'il a pris la décision d'éliminer la pratique des sports organisés pour les jeunes de 12 ans et moins. Dans cette décision, le gouvernement a-t-il pris en considération le fait que les jeunes de ce groupe d'âge pourraient être traités de la même manière que ceux des autres groupes d'âge? Je remarque que ceux et celles qui ont 12 ans et plus peuvent seulement tenir des séances d'entraînement. Toutefois, la Ligue de hockey junior majeur du Québec, par exemple, peut quand même avoir des parties, avec une réduction de 50 % de la capacité d'accueil. Les jeunes de 12 ans et plus pleinement vaccinés ne pourraient-ils pas avoir les mêmes consignes?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate the question. The COVID-19 pandemic is an ever-evolving situation. With the very recent detection of the Omicron variant in our province and with the

Oral Questions

Coronavirus

Mr. Melanson: Mr. Speaker, with a view to combating the new Omicron variant and gaining better control of the situation in this connection, the government has announced various measures. In order to use the Legislative Assembly to explain these measures better, I am asking the Premier this morning how he could explain to us what his government considered when making the decision to eliminate organized sports activities for youth 12 and under. In making this decision, did the government consider the fact that young people in this age group could be treated in the same way as those in other age groups? I note that young people aged 12 and over can only have training sessions. However, the Quebec Major Junior Hockey League, for instance, can still hold matches, with a spectator capacity reduction of 50%. Could young people aged 12 and over who are fully vaccinated not be subject to the same guidelines?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question. La pandémie de COVID-19 est une situation en constante évolution. En raison de la récente découverte du variant Omicron

holidays quickly approaching, we need to take immediate action to support the slowing of the spread of the virus. We understand that this is a difficult decision and that our young people are very dependent on sports to keep active.

Those aged 12 and under, of course, are not fully vaccinated yet. Let me just say that we have recently had public exposures at several sports facilities and tournaments, including at a high school basketball tournament in Miramichi, an under-11 minor hockey tournament in Perth-Andover, and a basketball tournament in Fredericton. I can give you more information.

Mr. Melanson: Thank you to the minister for that information. It is something that I do not think we had.

Would the same type of explanation . . . In other words, were there any occasions of semiprofessional sporting events potentially being connected with cases? Semiprofessional sports are still able to have their events, with people needing to be fully vaccinated to get in and, obviously, a 50% reduction in capacity.

Just to better understand, why would everyone not be treated in the same way so that if people are at the age of 12 or older and fully vaccinated and there is a 50% reduction in the capacity of any establishment, they could also have their sports? Could the minister explain whether there is any particular difference between the two areas?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, we are trying to treat everyone the same. If you look at the policy, teams can still do skills and drills. They are able to get together, and they are able to practice their skills and do drills on the same team.

With the professional capacity in entertainment, as you know, we have put limitations on admissions. There is a 50% capacity limit for any of these places. Teams have serious testing protocols in place. They have protocols and operational plans that they have to adhere to. All these things come together to help us put

dans notre province et du temps des fêtes qui approche à grands pas, nous devons prendre des mesures immédiates pour ralentir la propagation du virus. Nous comprenons qu'il s'agit d'une décision difficile et que nos jeunes comptent beaucoup sur les sports pour rester actifs.

Les jeunes de 12 ans et moins, bien sûr, ne sont pas encore pleinement vaccinés. Laissez-moi simplement dire qu'il y a eu récemment des expositions dans plusieurs installations sportives et tournois, y compris dans un tournoi de basketball du niveau secondaire à Miramichi, un tournoi de hockey mineur pour les enfants de moins de 11 ans à Perth-Andover et un tournoi de basketball à Fredericton. Je peux vous donner plus de renseignements à cet égard.

M. Melanson : Je remercie la ministre pour les renseignements. Il s'agit de renseignements dont, à ma connaissance, nous ne disposions pas.

Le même genre d'explication serait-il... En d'autres mots, est-il arrivé que des manifestations sportives de niveau semi-professionnel aient été potentiellement liées à des cas? Les ligues de sports semi-professionnelles peuvent toujours organiser leurs manifestations sportives, étant donné que les gens doivent être pleinement vaccinés pour y assister et que, évidemment, le nombre de spectateurs est réduit de 50 %.

Simplement pour mieux comprendre, pourquoi tout le monde ne serait-il pas traité de la même façon pour que, si les personnes ont 12 ans et plus, sont pleinement vaccinées et que la capacité des installations est réduite de 50 %, ces personnes puissent aussi pratiquer leur sport? La ministre expliquerait-elle s'il y a une différence particulière entre les deux secteurs?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, nous essayons de traiter tout le monde de la même façon. Si l'on examine les directives, les équipes peuvent encore faire des entraînements et des exercices d'apprentissage. Elles peuvent se réunir, s'exercer et faire des entraînements au sein d'une seule et même équipe.

En ce qui concerne la capacité pour le sport professionnel et le divertissement, comme vous le savez, nous avons limité le nombre d'entrées. La capacité des installations visées est limitée à 50 %. Les équipes ont de rigoureux protocoles de dépistage en place. Elles disposent de protocoles et de plans

forward very important protection measures not only for the venues that they are playing in but also for the people who are around them.

Mr. Speaker, all of this speaks to protecting our general population against the spread of the virus and slowing down the virus.

Mr. Melanson: I appreciate everyone's concern around the spread of this virus and this new variant.

If all these operational guidelines are being used in the establishments where there are sporting events for semiprofessional leagues, could the same kind of operational regulations be applied to sporting events for people aged 12 or older and fully vaccinated, along with the 50% reduction in capacity and all the sanitary guidelines that need to be respected? Have you, as a government, considered that in your decision-making? And, certainly, has Public Health come up with any recommendation of that nature?

10:30

Hon. Mrs. Shephard: The plans that we have put in place are what Public Health is recommending.

May I just say that with the holidays quickly approaching, our youth will be circulating among our aged, and whether people are vaccinated or not, Omicron changes the water on the beans. We must be as diligent as possible. We must take measures now in order to have a safe Christmas. Mr. Speaker, I cannot emphasize this enough. I have talked about the exposures that have happened, and I have talked about our youth circulating with our aged. We must convey the message that we have the potential to keep our spread low, and it is by helping each other to do this. It means sacrifice, and it means that we must do it.

Mr. Speaker: Time, minister.

opérationnels qu'elles doivent respecter. Tous ces éléments se conjuguent pour nous aider à présenter de très importantes mesures de protection non seulement pour les installations où les gens pratiquent des sports, mais aussi pour les gens qui sont autour d'eux.

Monsieur le président, le tout vise à protéger l'ensemble de notre population contre la propagation du virus et à en ralentir la propagation.

M. Melanson : Je comprends les préoccupations de chacun concernant la propagation du virus et du nouveau variant.

Si toutes les lignes directrices opérationnelles en question sont suivies dans les installations où se déroulent des manifestations sportives des ligues semi-professionnelles, le même genre de règlements opérationnels pourrait-il être appliqué aux manifestations sportives pour les personnes de 12 ans et plus qui sont pleinement vaccinées, parallèlement à la réduction de 50 % de la capacité et à toutes les directives sanitaires qui doivent être respectées? En tant que gouvernement, avez-vous tenu compte de cela dans votre processus décisionnel? De plus, assurément, la Santé publique a-t-elle formulé des recommandations de ce genre?

L'hon. M^{me} Shephard : Les plans que nous avons mis en place sont ceux que recommande la Santé publique.

Permettez-moi simplement de dire que, en raison des fêtes qui arrivent à grands pas, les jeunes fréquenteront des personnes âgées, et, peu importe si les gens sont vaccinés ou non, le variant Omicron change complètement la donne. Nous devons faire preuve d'autant de prudence que possible. Nous devons prendre des mesures maintenant pour pouvoir passer un Noël en sécurité. Monsieur le président, je ne saurais trop insister sur ce point. J'ai parlé des expositions qui se sont produites, et j'ai parlé des jeunes qui fréquenteront des personnes âgées. Nous devons faire passer le message que la population a la possibilité de réduire la propagation, et nous y arriverons en nous aidant les uns les autres. Cela signifie que des sacrifices doivent être faits et que nous devons les faire.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we fully agree with the fact that we want to keep our cases low. We want to keep infections very low for people. As much as possible, we want to stop the spread of Omicron.

But I guess the question is this: In that context, why are all the sporting events for those aged 12 and older not treated the same? This is only for all of us to understand. I think parents want to understand. There seems to be a difference. Certainly, there is a reason for it. By explaining the rationale and the reasons around it, maybe parents will have a better understanding of why. For sporting events for those who are aged 12 and older and doubly vaccinated and respecting all the guidelines, why could they all not do it with these same rules?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, if he is comparing our youth and volunteers with professional organizations, it is as though he is comparing apples and oranges. Professional organizations are playing in venues that are controlling access at 50%. The teams are operating under very strict protocols and with operational plans.

We know where the transmissions are taking place. We know that. I just spoke to it. We need to take every precaution that we can right now, and there may be more that have to come. We are trying to understand and to speak to where we know our dangers lie right now, and that is in our younger population. We must control that exposure. That is the key right now.

Mr. Speaker: Time.

M. Melanson : Par votre entremise, Monsieur le président, je remercie la ministre. Dans le même esprit, afin que nous puissions simplement mieux comprendre, dans les décisions prises par le gouvernement pour mettre en place ces nouvelles mesures visant à essayer d'avoir un contrôle maximal sur la transmission du nouveau variant Omicron, avez-vous envisagé d'avoir des règlements qui seraient ajustés ou qui tiendraient compte du taux

M. Melanson : Monsieur le président, nous convenons tout à fait que nous voulons que le nombre de cas soit limité. Nous voulons que le nombre d'infections chez les gens soit très bas. Autant que possible, nous voulons freiner la propagation du variant Omicron.

Je suppose toutefois que la question est la suivante : Dans le présent contexte, pourquoi les manifestations sportives pour les personnes de 12 ans et plus ne sont-elles pas traitées de la même façon? Je pose la question seulement pour que chacun d'entre nous puisse comprendre. À mon avis, les parents veulent comprendre. Il semble y avoir une différence. Il y a certainement une raison à cela. Si le raisonnement et les raisons qui justifient les mesures étaient expliqués, les parents comprendraient mieux pourquoi il en est ainsi. En ce qui concerne les manifestations sportives pour les personnes âgées de 12 ans et plus qui sont pleinement vaccinées et qui respectent toutes les directives, pourquoi ne peuvent-elles pas mener leurs activités en suivant les mêmes règles?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, si le député compare les jeunes et les bénévoles à des organisations professionnelles, c'est comme s'il comparait des pommes et des oranges. Les organisations professionnelles pratiquent leur sport dans des installations où l'accès est limité à 50 % de la capacité. Les équipes mènent leurs activités en suivant des protocoles très rigoureux et en respectant des plans opérationnels.

Nous savons où a lieu la propagation. Nous le savons. Je viens d'en parler. Nous devons prendre toutes les précautions possibles en ce moment, et il se peut que d'autres mesures doivent être prises dans l'avenir. Nous essayons de comprendre et d'expliquer où résident les risques en ce moment, et, à notre connaissance, ce sont chez les jeunes. Nous devons limiter les expositions au virus. Voilà l'élément essentiel à l'heure actuelle.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Melanson: Through you, Mr. Speaker, my thanks to the minister. In the same vein, just so that we can better understand, among the decisions made by government to implement these new measures aimed at gaining as much control as possible over the spread of the new Omicron variant, did you envisage having regulations that would be adjusted to or depend on hospitalization rates in the various regions or zones of the province? I know that this happened in the past,

d'hospitalisation dans les différentes régions ou dans les différentes zones de la province? Je sais que c'est arrivé dans le passé, lorsque nous avons eu un nombre plus élevé de cas dans certaines zones par rapport à d'autres. Avez-vous tenu compte de cela? Ou bien, s'il y a moins de cas ou moins d'hospitalisations, les règlements pourraient-ils être un peu différents selon la zone?

10:35

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, Omicron changes the water on the beans. I do not know how to express it more emphatically than that. We, as a province, are now in this together. When the spread is happening in our younger population—and the spread is going to happen to our older population because of that—we have to take measures to protect everyone.

There are early studies that show Omicron is not so good for our youth, our children. Studies show a 25% increase in the hospitalization of children. We have to make some decisions here. We want to have a safe Christmas, and we want to protect our senior population and our youth. All of that comes together. The province is in this together.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, from the discussions and from the decisions of government, we know that the schools will now be closing on Friday for Grade 6 and under. I guess that students in the higher grades will still be going to school for another week. Has the government, in making this decision, considered closing the schools altogether on Friday so that everybody could understand exactly what is going on? If not, why not? What actually is the government's rationale for making the decision to close the schools for Grade 6 and under and to keep them open for Grades 7, 8, 9, 10, 11, and 12?

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thank you to the Leader of the Opposition for the question and for this exchange, which I think is something New Brunswickers will really appreciate—having questions asked and answered. No rhetoric, just the facts. I think that this is excellent.

when we had a higher number of cases in certain zones than in others. Did you take that into account? Alternatively, if there are fewer cases or fewer hospitalizations, could the regulations be a bit different depending on the zone?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le variant Omicron change complètement la donne. Je ne sais pas comment exprimer la situation plus clairement que cela. En tant que population de la province, nous sommes maintenant tous dans le même bateau. Lorsque la propagation du virus se produit chez nos jeunes — et que la propagation se produira chez les gens âgés à cause de cela —, nous devons prendre des mesures pour protéger tout le monde.

Des études préliminaires indiquent que le variant Omicron n'est pas trop bon pour nos jeunes et nos enfants. Des études indiquent une augmentation de 25 % des hospitalisations chez les enfants. Nous devons prendre des décisions maintenant. Nous voulons que Noël se passe en toute sécurité, et nous voulons protéger les personnes âgées et les jeunes. Tous les éléments se conjuguent. Les gens de la province sont tous dans le même bateau.

M. Melanson : Monsieur le président, d'après les discussions et les décisions du gouvernement, nous savons que l'école se terminera maintenant vendredi pour les élèves de la 6^e année et des niveaux inférieurs. Je suppose que les élèves des niveaux supérieurs iront encore à l'école pour une autre semaine. En prenant cette décision, le gouvernement a-t-il étudié la possibilité de fermer complètement les écoles vendredi pour que tout le monde puisse comprendre exactement ce qui se passe? Sinon, pourquoi ne l'a-t-il pas fait? Quel est précisément le raisonnement du gouvernement pour justifier la décision de fermer les écoles pour les élèves de la 6^e année et des niveaux inférieurs, mais de les garder ouvertes pour les 7^e, 8^e, 9^e, 10^e, 11^e et 12^e années?

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, je remercie le chef de l'opposition de la question et de la discussion, ce qui constitue un élément dont, selon moi, les gens du Nouveau-Brunswick seront très reconnaissants, soit que des questions soient posées et

The decision around closing K-to-6 schools early was based on some of the same issues that the minister raised in relation to sport. That age group has not had access to vaccines until very recently, and the vaccine levels remain very low. The preliminary information that we are receiving around the Omicron variant is that it is significantly more risky for children compared to the previous editions. For those other students, if we start to see the case numbers move in a direction that alarms Public Health to the point that it makes a recommendation to close the schools, we will not hesitate to close those schools.

We will be making some announcements today about plans for our school system going forward to make sure that we are well prepared to handle what looks as though it could be the variants that we were afraid were coming back in March—

Mr. Speaker: Time, minister.

Gouvernements locaux

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre pour sa réponse.

Je vais maintenant passer à un différent sujet. Vous savez que la réforme de la gouvernance locale est quand même un sujet d'actualité très important. Il faut admettre que c'est quand même un projet assez ambitieux. Mais, au sein d'un projet aussi ambitieux, il y a beaucoup de questions qui demeurent sans réponses. Il y a beaucoup d'information que cherchent à connaître la population et même les leaders municipaux, alors que le gouvernement a choisi de permettre seulement une dizaine d'heures pour discuter et pour poser des questions sur ce projet de loi.

En effet, il y a plusieurs choses que voudrait savoir la population. Le ministre a refusé d'accepter notre amendement, qui demandait tout simplement d'ajouter 45 jours pour que le ministre puisse aller dans chacune des 12 régions et avoir un processus beaucoup plus structuré et ordonné pour obtenir la rétroaction sur son livre blanc. Le ministre pourrait-il nous dire

qu'on y réponde. Sans faire de discours creux et en ne présentant que les faits. Je pense que c'est excellent.

La décision portant sur la fin hâtive de l'école pour les enfants de la maternelle à la 6^e année était fondée sur certaines des mêmes préoccupations qu'a soulevées la ministre en ce qui a trait aux sports. Le groupe d'âge en question n'a accès aux vaccins que depuis très récemment, et les taux de vaccination sont encore très bas. Les renseignements préliminaires que nous recevons au sujet du variant Omicron indiquent que ce variant est beaucoup plus dangereux pour les enfants comparativement aux variants précédents. Pour ce qui est des autres élèves, si nous constatons que le nombre de cas évolue d'une façon qui inquiète la Santé publique au point où celle-ci formule la recommandation de fermer les écoles, nous n'hésiterons alors pas à les fermer.

Nous ferons des annonces aujourd'hui à propos des plans visant notre système scolaire afin que nous soyons bien préparés à gérer ce qui semble être les variants dont nous craignons la recrudescence en mars...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Local Government

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for his response.

I will now move on to a different topic. As you know, local governance reform really is a topical issue of major importance. This is admittedly a pretty ambitious project, all the same. However, for such an ambitious project, there are still many unanswered questions. There is a great deal of information that the public and even municipal leaders are trying to find out, while the government has chosen to allow just a dozen hours for discussion and questions about this bill.

There are in fact several things people would like to know. The minister refused to agree to our amendment, which just asked for an extra 45 days so that the minister could go out to each of the 12 regions and have a far more structured and ordered process for getting feedback on his white paper. Could the

aujourd'hui s'il va reconsidérer notre demande et aller faire la tournée de 45 jours?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est toujours un honneur de parler de la réforme de la gouvernance locale.

Le mot « amendement » est long. Je ne crois pas qu'un amendement a été proposé.

(Exclamations.)

L'hon. M. Allain : J'ai pas mal expliqué le processus. Depuis l'an dernier, nous parlons de la réforme de la gouvernance locale. Nous avons débuté le travail en janvier, et le livre vert a été rendu public en avril. De plus, nous avons fait des consultations tout au long de l'été. Nous avons rédigé un document qui parlait de ce que nous avons entendu. Le livre blanc a été publié en décembre. Comme il contient beaucoup de règlements et de lois, la population a eu 28 jours pour y répondre. Il va y avoir une transition et une consultation qui vont avoir lieu en janvier 2022. Nous allons nous rendre dans les régions. Donc, pour moi, 45 jours ou 30 jours, cela se traduit par aller parler aux gens et faire une transition qui va être efficace et bonne pour la population.

Mr. Speaker: Time, minister.

10:40

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. The minister just said there will be more consultation after Christmas or in the new year. Why did you not support the amendment? All the amendment was doing was allowing another 45 days so that we would see from this government a more structured, more coordinated, and more transparent process for any adjustments needed in the structure.

We have the local service district of South Esk that is asking for changes, as are Sackville, Dorchester, Minto, Chipman, St. George, Blacks Harbour, Westfield LSD, Lac Baker, Saint-André, Rivière-Verte, and Baie-Sainte-Anne. All those areas and more are asking for changes. But it is being done behind closed doors, with the minister, based on who has access to him. It should be very much more open and transparent, and those 45 days would have allowed

minister tell us today whether he will reconsider our request and do a 45-day tour?

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. It is always an honour to talk about local governance reform.

The word "amendment" is long. I do not believe an amendment was proposed.

(Interjections.)

Hon. Mr. Allain: I have pretty much explained the process. We have been talking about local governance reform since last year. We set to work in January, and the green paper was released in April. In addition, we carried out consultations throughout the summer. We wrote a document that talked about what we heard. The white paper was published in December. As it contains a large number of regulations and Acts, the public had 28 days to respond. Transition and consultation will take place in January 2022. We will be going out to the regions. So, from my point of view, 45 days or 30 days means going to talk to people and carrying out a transition that will be efficient and beneficial for the people of this province.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Le ministre vient de dire que d'autres consultations seront menées après Noël ou l'année prochaine. Pourquoi n'avez-vous pas appuyé l'amendement? L'amendement ne demandait seulement qu'une période additionnelle de 45 jours soit consacrée à l'établissement par le gouvernement actuel d'un processus plus structuré, plus coordonné et plus transparent en ce qui a trait aux ajustements qu'il faut apporter à la structure.

Le district de services locaux de South Esk demande des changements, tout comme Sackville, Dorchester, Minto, Chipman, St. George, Blacks Harbour, le DSL de Westfield, Lac Baker, Saint-André, Rivière-Verte et Baie-Sainte-Anne. Toutes ces collectivités et d'autres encore demandent des changements. Le tout se fait toutefois à huis clos, avec le ministre, en fonction des gens qui ont accès à lui. Le processus devrait être bien plus ouvert et transparent, et les 45 jours auraient rendu cela possible. Seriez-vous prêt

that. Would you reconsider voting against our amendment, to allow 45 more days for this?

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, à aucun moment avons-nous vu une structure aussi robuste. Nous voulons mettre en œuvre le livre blanc. Il y a 60 ans que nous attendons une réforme. Il y a eu une année complète de consultations. Il y aura une transition et de la consultation pendant une autre année. Monsieur le président, nous aurons eu deux ans pour entamer une réforme qui aura des effets concrets sur la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Le chef de l'opposition indique que nous avons eu des réunions secrètes. Il n'y a eu aucune réunion secrète. Les gens des municipalités entament des discussions avec le ministère. Nous prenons l'information et nous en faisons l'évaluation. Nous avons une équipe qui travaille à la réforme de la gouvernance locale et qui fait cette évaluation. J'espère que, d'ici la fin de la semaine ou le début de la semaine prochaine, nous pourrons donner des réponses aux gens. De notre côté de la Chambre, nous parlons aux gens. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Culture

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le manque de soutien du gouvernement actuel à l'égard des industries culturelles, surtout pendant cette pandémie, est consternant. Je ne suis pas sûre que la ministre mesure les investissements que font les industries culturelles pour assurer la création et le partage de leur art. Si leurs investissements sont énormes, depuis la pandémie, leurs revenus sont insuffisants. Pourtant, le secteur culturel ne baisse pas les bras. Tout le monde à l'Assemblée est allé voir au moins un spectacle depuis le début de la pandémie. Bref, nous avons tous profité de la culture.

Hier, la ministre a annoncé un programme d'aide aux salles de spectacle. Le montant total est de 300 000 \$. L'idée est bonne, mais le montant est ridicule. Plusieurs producteurs et diffuseurs m'ont contactée ; ils déplorent que cette contribution soit inexplicablement disproportionnée par rapport au besoin. La ministre peut-elle nous dire qui elle a consulté pour la conception de ce programme et comment ce montant dérisoire a été déterminé? Merci.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question. There is no question that our arts and culture sector has been decimated, really, over

à reconsidérer votre décision de voter contre notre amendement, pour que 45 jours de plus soient consacrés au processus en question?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, we have never seen such a strong structure. We want to implement the white paper. We have been waiting for reform for 60 years. There was a full year of consultations. There will be a transition and consultation for another year. Mr. Speaker, we will have had two years to set in motion a reform that will have a meaningful impact on New Brunswickers' lives.

The Leader of the Opposition indicates that we have had secret meetings. There have been no secret meetings. The municipalities initiate discussions with the department. We take the information and evaluate it. We have a team working on local governance reform and doing this evaluation. I hope that, by the end of the week or early next week, we will be able to provide the public with answers. On our side of the House, we talk to people. Thank you very much, Mr. Speaker.

Culture

Ms. Thériault: Mr. Speaker, this government's lack of support for cultural industries, especially during this pandemic, is appalling. I am not sure whether the minister has any sense of the investments being made by cultural industries to ensure that their art is created and shared. While their investments are huge, since the pandemic started, their income has been inadequate. Yet the cultural sector is not giving up. Everyone in the Legislative Assembly has gone to at least one show since the pandemic began. In short, we have all benefited from culture.

Yesterday, the minister announced an incentive program for live performance venues. The total amount is \$300 000. The idea is good, but the amount is ridiculous. Several producers and presenters have contacted me; they lament the fact that this contribution is inexplicably disproportionate to the need. Can the minister tell us whom she consulted to develop this program and how this paltry amount was established? Thank you.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissante de la question. Il ne fait aucun doute que le secteur des arts et de la culture

the past two years. We are doing so many things and are in constant consultation with people in this sector. In fact, we have a meeting with them at the end of today to discuss further paths forward.

But let me talk about the ticket incentive program, from yesterday. This is a program that allows performing artists to be paid. We will reimburse \$5 per ticket to producers of shows at our venues throughout the province. This was an important step forward, Mr. Speaker, because the artists have been asking for it. These are performers who have not been able to take the stage—for some of them, it has been for a couple of years—so this has certainly been a welcome announcement. I appreciate the opportunity to speak to it.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je ne suis pas certaine si la ministre comprend que, dans la plupart des cas, particulièrement pour ce qui est de la musique, de la danse et du théâtre, il faut plus d'une représentation pour qu'une production soit viable. Nous ne parlons pas d'une fête de cuisine, Monsieur le président ; nous parlons de spectacles conçus, produits et diffusés par des professionnels, des artistes, des metteurs en scène, des écrivains, des compositeurs et des techniciens dont les métiers prennent des années à acquérir. Le gagne-pain de ces personnes dépend de la possibilité d'exercer ces métiers.

Le programme d'aide à la billetterie de la ministre ne s'applique qu'à une seule représentation ou à un seul spectacle. Ce sont les lignes directrices de son programme. Ma question pour la ministre est la suivante : Un maximum de 2 000 \$ pour un seul spectacle, cela représente quel pourcentage des coûts de production ? La ministre a-t-elle fait le calcul ?

10:45

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, thank you. To the member opposite, you are absolutely right that this one Ticket Incentive Program is not enough, but I will tell you that we have a relationship with the artists that is important. The Premier's Task Force on the Status of the Artist was created back in 2014 by the Progressive Conservative government. It sat on a shelf, and nothing was done. Within the past year, we rejuvenated it and released it. In that report, what the artists are asking us for is a transition committee. They want meaningful work to be done. We have created

de notre province a été ravagé, bien franchement, au cours des deux dernières années. Nous prenons énormément de mesures et nous consultons constamment les gens de ce secteur. En fait, nous aurons une rencontre avec eux à la fin de la journée pour discuter d'autres voies à suivre.

Permettez-moi toutefois de parler du programme d'aide à la billetterie, dont il a été question hier. Il s'agit d'un programme qui permet aux artistes d'être rémunérés. Nous rembourserons 5 \$ par billet aux producteurs de spectacles dans les salles de la province. Voilà un grand pas en avant, Monsieur le président, car les artistes réclamaient une telle mesure. Il s'agit d'artistes qui ne peuvent pas monter sur scène — pour certains d'entre eux, depuis à peu près deux ans —, il s'agit donc d'une bonne nouvelle. Je suis reconnaissante d'avoir l'occasion d'en parler.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am not sure whether the minister understands that, in most cases, especially with regard to music, dance, and drama, it takes more than one performance for a production to be viable. We are not talking about a kitchen party, Mr. Speaker; we are talking about shows that are designed, produced, and presented by professionals, artists, directors, writers, composers, and technicians who take years to acquire their professional skills. These people's livelihood depends on having the opportunity to practise these professions.

The minister's Ticket Incentive Program only applies to a single performance or show. These are the guidelines for her program. My question for the minister is this: What percentage of production costs does a maximum of \$2 000 for a single show represent? Has the minister done the math?

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je réponds à la députée d'en face qu'elle a tout à fait raison de dire que le programme d'aide à la billetterie n'est pas suffisant à lui seul, mais je peux lui dire que nous entretenons une relation importante avec les artistes. Le Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste a été mis sur pied en 2014 par le gouvernement progressiste-conservateur. Les travaux ont ensuite été mis de côté, et rien n'a été fait. Au cours de la dernière année, nous avons renouvelé le groupe de travail et publié un rapport. Il est indiqué dans le rapport en question que, ce que les artistes nous

that transition committee at their request. We are going to have further conversations about that this afternoon.

I am very proud of the work that is being done by our department. The arts and culture sector is being heard. We are having the conversations. We are making things better, and I really appreciate the opportunity to talk about it.

First Nations

Mr. Coon: Mr. Speaker, in the event that we do not sit in this House for the next few months, I have some questions that follow up on some earlier commitments made by the Minister of Aboriginal Affairs. Back in April, she said that she would like to see First Nations share in the royalties from natural resource use by industry, citing what she called existing best practice models in Alberta, Manitoba, and Ontario. However, she said that she had not spoken to anyone from the major forestry companies about her idea.

Mr. Speaker, it is not any of the business of those companies whether government shares resource royalties with First Nations. As Greens, we have actually gone further and said that the government should be replacing its unilateral approach to forest management on Crown lands with a system of comanagement with First Nations. Does the Minister of Aboriginal Affairs believe that she has to get permission from J.D. Irving before she acts, or has she moved forward on her proposal for royalty sharing?

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, thank you for the question. I actually take great offense if you think that this government has to get permission from anyone with respect to making things better for First Nations.

If you have been following what is happening with respect to this file, you will note that in April, this government reached out to all leaders of First Nations in the province and asked them to come to the table to negotiate a fair, reasonable partnership based on good economics and on their sharing in the resources and the opportunities in this province. That option was on

demandent, c'est un comité de transition. Les artistes veulent que des travaux importants soient effectués. Nous avons créé le comité de transition à leur demande. Nous aurons d'autres discussions à ce sujet cet après-midi.

Je suis très fière du travail accompli par notre ministère. Les parties prenantes du secteur des arts et de la culture se font entendre. Nous tenons les discussions. Nous améliorons les choses, et je suis très reconnaissante d'avoir l'occasion d'en parler.

Premières Nations

M. Coon : Monsieur le président, au cas où nous ne siégerions pas à la Chambre au cours des quelques prochains mois, je pose des questions qui font suite à certains engagements pris antérieurement par la ministre des Affaires autochtones. En avril dernier, elle a dit qu'elle aimerait que les Premières Nations obtiennent leur part des redevances provenant de l'exploitation des ressources naturelles par l'industrie et a parlé de ce qu'elle a appelé des modèles de pratiques exemplaires qui sont mis en oeuvre en Alberta, au Manitoba et en Ontario. Elle a toutefois précisé qu'elle n'avait parlé de son idée à personne au sein des grandes compagnies forestières.

Monsieur le président, il n'appartient pas aux compagnies en question de décider si le gouvernement partage avec les Premières Nations les redevances sur les ressources. En tant que Verts, nous sommes allés plus loin en disant que le gouvernement devrait remplacer son approche unilatérale de la gestion forestière sur les terres de la Couronne par un système de cogestion avec les Premières Nations. La ministre des Affaires autochtones croit-elle qu'elle doit obtenir la permission de J.D. Irving avant d'agir ou est-elle allée de l'avant quant à sa proposition de partage des redevances?

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, merci de la question. En fait, je suis très offensée par la possibilité que vous pensiez que le gouvernement actuel doit obtenir la permission de qui que ce soit pour améliorer la situation des Premières Nations.

Si vous suivez l'évolution du dossier, vous constaterez que, en avril, le gouvernement actuel a tendu la main à tous les dirigeants des Premières Nations de la province et leur a demandé de le rencontrer pour négocier un partenariat juste et raisonnable fondé sur de bonnes politiques économiques, sur le partage des ressources ainsi que sur les possibilités dans la

the table in April. We met with MTI and a number of groups. Those negotiations are ongoing. We hope to have the same principle moving forward with the Wolastoqiyik. Thank you.

Mr. Coon: Mr. Speaker, back in June, the Premier and the Minister of Aboriginal Affairs committed to get to the bottom of the so-called Indian day schools that operated in the province from before Confederation until 1992. At the time, the minister admitted that she had spoken to only one chief on the matter.

In September, the MAWIW Council, headed by Chief Arren Sock of Elsipogtog, Chief Alvery Paul of Esgenoôpetitj, and Chief Ross Perley of Neqotkuk, called on the government to seek Indigenous involvement to get on with the investigation. For the past six months, there has been radio silence on any progress toward investigating the day schools. Will the minister tell us whether there has been any progress at all since she and the Premier committed to investigating the day schools back in June?

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, thank you again for the question. There actually has been progress. There has been correspondence going back and forth between the government and First Nations leaders in the province, and we actually do want to move on with these initiatives. There have been five requests that have come from First Nations, and we want to move ahead with those initiatives. But we actually want to move collaboratively in a partnership with them. Once that occurs, once we have come to the table, we will start working on those. Thank you.

Police

Mr. Austin: Mr. Speaker, I am continuing to receive calls and complaints from rural residents in relation to policing services. With the growth of illegal hard drugs in New Brunswick, theft and petty crime are on the rise. While some may not see the urgency in these small crimes, it is these types of activities that can often lead to more serious incidents. If the public loses faith in the enforcement and justice system, I am afraid that more people will begin to take matters into their own hands.

province. Une telle option était sur la table en avril. Nous avons rencontré MTI et un certain nombre de groupes. Les négociations sont en cours. Nous espérons procéder de la même façon avec les Wolastoqiyik. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, en juin dernier, le premier ministre et la ministre des Affaires autochtones se sont engagés à faire toute la lumière sur les établissements qu'on appelle des externats autochtones et qui ont été exploités dans la province entre la période qui a précédé la Confédération et 1992. À l'époque, la ministre a admis qu'elle n'avait parlé de la question qu'à un seul chef.

En septembre, le conseil MAWIW, dirigé par le chef Arren Sock de la Première Nation d'Elsipogtog, le chef Alvery Paul de la Première Nation d'Esgenoôpetitj et le chef Ross Perley de la Première Nation de Neqotkuk, a demandé au gouvernement de solliciter la participation des Autochtones pour que l'enquête aille de l'avant. Depuis six mois, c'est le silence radio sur les progrès de l'enquête sur les externats. La ministre nous dirait-elle s'il y a eu des progrès depuis qu'elle et le premier ministre se sont engagés à enquêter sur les externats en juin dernier?

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, merci encore une fois de la question. Il y a eu effectivement des progrès. Il y a eu échange de correspondance entre le gouvernement et les dirigeants des Premières Nations de la province, et nous voulons vraiment aller de l'avant quant aux initiatives visées. Cinq demandes ont été formulées par les Premières Nations, et nous voulons aller de l'avant par rapport aux initiatives en question. Nous voulons en fait aller de l'avant en collaboration et en partenariat avec les Premières Nations. Une fois que cela sera fait, une fois que nous nous serons rencontrés, nous commencerons à travailler aux initiatives en question. Merci.

Police

M. Austin : Monsieur le président, je continue de recevoir des appels et des plaintes de gens qui résident dans les zones rurales au sujet des services de maintien de l'ordre. Les vols et les délits mineurs sont en hausse en raison de la croissance du trafic de stupéfiants illicites au Nouveau-Brunswick. Bien que certaines personnes ne voient pas l'urgence de la question des délits mineurs, les activités du genre sont souvent susceptibles de mener à des incidents plus graves. Si le public perd confiance dans le système d'application des lois et de la justice, je crains que davantage de

Now, I know that the minister agrees and understands that policing is a serious problem in rural areas. As such, my question is for the Minister of Justice and Public Safety. Can the minister give us an idea of what his department is working on to help alleviate the shortfalls of policing in rural areas?

10:50

Hon. Mr. Flemming: Well, I certainly can, Mr. Speaker. I share the member's concern, as do all members of the government. This government understands the issues here.

We have invested \$2.3 million annually in a new provincial police crime reduction unit, which is the RCMP, municipal police, and provincial peace officers working together. They are already at work, and they are making arrests and seizures at this time. We have invested a further \$2 million in a Safer Communities Program. We have hired 26 new staff, dedicated full-time, with another staff now finishing the training. They will supplement the police crime reduction unit, target frontline crime, and disrupt crime by assisting police in using the SCAN legislation to shut down these drug houses.

We agree completely. We are taking action, and we will continue to take action. There is more to do. We have also made collaborative changes with the RCMP, and we are going to look for more accountability, more follow-up, and more policing with respect to the RCMP as well.

Mr. Speaker: Time, minister.

Coronavirus

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, we have yet another change of rules in the province, again, affecting our

personnes ne commencent à prendre les choses en main.

Or, je sais que le ministre est d'accord et comprend que le maintien de l'ordre est un problème sérieux dans les zones rurales. Ma question s'adresse donc au ministre de la Justice et de la Sécurité publique. Le ministre nous donnerait-il une idée du travail que son ministère accomplit pour aider à remédier aux lacunes dans les services de maintien de l'ordre dans les régions rurales?

L'hon. M. Flemming : Eh bien, je le peux certainement, Monsieur le président. Comme tous les parlementaires du côté du gouvernement, je partage les préoccupations du député. Le gouvernement actuel comprend les enjeux.

Nous avons investi 2,3 millions de dollars par année dans un nouveau groupe provincial de réduction de la criminalité, où la GRC, les services de police municipaux et les agents de la paix provinciaux travaillent ensemble. Les parties prenantes sont déjà à l'œuvre et procèdent à des arrestations et à des saisies à l'heure actuelle. Nous avons investi 2 millions de dollars supplémentaires dans le Programme des communautés plus sûres. En plus d'un effectif qui termine actuellement sa formation, nous avons engagé un nouvel effectif composé de 26 personnes à temps plein. Le nouvel effectif viendra renforcer le groupe policier de réduction de la criminalité, ciblera la criminalité de première ligne et désorganisera la criminalité en aidant la police dans l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* pour fermer les repaires de trafiquants de drogues.

Nous sommes tout à fait d'accord. Nous prenons des mesures et nous continuerons à le faire. Il reste encore du travail à faire. Nous avons également introduit des changements en matière de collaboration avec la GRC, et nous chercherons aussi à obtenir de la GRC un renforcement de la reddition de comptes, du suivi et du maintien de l'ordre.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Coronavirus

M^{me} Conroy : Monsieur le président, il y a, une fois de plus, un changement des règlements dans la

youth. Parents and, more importantly, children are very upset. Since the beginning of the pandemic, we have been told repeatedly that children are not getting as sick with the virus, that they are not passing it along, and that they are not putting a strain on the system. Over the past couple of weeks, we have been seeing outbreaks in schools, and that is very concerning.

Extracurricular activities are so essential for our youth's physical, mental, and emotional health. Many students deal with mental illness, drug abuse, and abuse at home, and sports are their only escape from all of this. Participating in sports is the only way students feel included. Sports help them to create goals, boundaries, relationships, and communications skills. Teachers, coaches, and players have been working tirelessly to make sure that kids can participate safely in these activities, even getting vaccinated. They are very worried about the long-term effects that this will have on them.

Does the minister believe that canceling activities is going to slow down the spread of the virus as opposed to applying enhanced safety protocols? Are you seeing cases rising where kids are spreading it to seniors and to vulnerable people? Thank you.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, thank you for that question. Yes, we are seeing a spread of cases inside schools, despite safety measures. In other provinces, states, and countries, we are seeing Omicron hitting to the point that schools that had no cases in the morning are being closed by the end of the day. We are looking at a situation—again, as I was saying in answer to an earlier question—that is, in many ways, what we feared would come toward us in March 2020. We are going to be ready with mechanisms in our schools to do our very best to keep them safe and open but also to move to online learning if we have to, despite all the drawbacks that entails.

I do not want for a moment to minimize what the member said when she talked about the negative

province, changement qui a, encore une fois, une incidence sur les jeunes. Les parents et, surtout, les enfants sont très contrariés. Depuis le début de la pandémie, on nous a dit, à maintes reprises, que les enfants ne tombent pas si gravement malades en raison du virus, qu'ils ne le transmettent pas et qu'ils n'exercent pas de pressions sur le système. Au cours des deux ou trois dernières semaines, nous avons observé des éclosions dans les écoles, et c'est très préoccupant.

Les activités parascolaires sont indispensables à la santé physique, mentale et émotionnelle des jeunes. De nombreux élèves doivent composer avec des troubles de santé mentale, la toxicomanie et la maltraitance à domicile, puis les activités sportives sont leur seul mode d'évasion. Les élèves ne se sentent inclus qu'en participant à des activités sportives. Ces activités les aident à fixer des objectifs, à établir des limites, à tisser des liens et à développer des aptitudes pour la communication. Le personnel enseignant, les entraîneurs et les joueurs travaillent sans relâche pour que les enfants puissent participer à ces activités en toute sécurité, si bien qu'ils se font vacciner. Les effets à long terme des mesures sur les enfants sont source d'une grande inquiétude chez les personnes en question.

Le ministre croit-il que l'annulation des activités, plutôt que la mise en oeuvre de mesures de sécurité améliorées, ralentira la propagation du virus? Constatez-vous une augmentation du nombre de cas en raison d'enfants qui transmettent le virus à des personnes âgées ou vulnérables? Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, merci de la question. Oui, malgré les mesures de sécurité, nous constatons une augmentation des cas dans les écoles. Dans d'autres provinces, d'autres États et d'autres pays, nous constatons que le variant Omicron est si contagieux que des écoles ne comptant aucun cas le matin sont fermées par la fin de la journée. Nous nous retrouvons devant une situation qui — encore une fois, comme je l'ai dit en réponse à une question posée plus tôt — est, à bien des égards, ce que nous craignons en mars 2020. Nous serons prêts et nous prendrons les meilleures mesures que nous puissions dans les écoles pour qu'elles demeurent ouvertes et sécuritaires, mais nous serons également prêts à faire la transition à l'apprentissage en ligne si nécessaire, malgré tous les inconvénients connexes.

Loin de moi l'idée de minimiser ce qu'a dit la députée lorsqu'elle parlait des effets négatifs des mesures.

impacts of this. We are in a time of making the least worse choices, not making good choices. We, as a province and as a House, are going to need to be united in talking to the people of New Brunswick about what that is going to mean here in this House and outside. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Immunisation

M. D'Amours : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent s'interroger sur la capacité du gouvernement conservateur à avoir un plan clair en matière de vaccination au Nouveau-Brunswick. Lundi, la ministre de la Santé était en mode panique en ce qui a trait aux répercussions du variant Omicron sur la situation actuelle pour permettre l'injection d'une troisième dose à la population et aussi pour trouver un moyen pour que nos jeunes de 5 ans à 11 ans puissent avoir accès à leur vaccin. La ministre peut-elle nous fournir le plan de vaccination pour l'ensemble de la province pour les prochains jours, les prochaines semaines et les prochains mois?

Hon. Mrs. Shephard: I do not recall being panicked, Mr. Speaker.

I am going to take exception to the fact that the member opposite thinks that Public Health, our civil servants who, might I add, have been working around the clock . . . I see them going into a second Christmas season without seeing their families, but being at the office and running the numbers and doing everything that they can to protect this province. We have already begun hosting the mass clinics, and we have availability on the website. They are going to come up just as quickly as we can get them booked and have them staffed, and we are going to have every single immunizer in this province working as quickly as we can.

10:55

M. D'Amours : Monsieur le président, nous ne remettons pas en question le travail de nos professionnels de la santé ; nous remettons en question le travail de cette ministre. Nous sommes en situation

Nous vivons une période où il faut faire les choix les moins mauvais, et non faire de bons choix. En tant que province et Chambre, nous devons faire front commun pour parler aux gens du Nouveau-Brunswick de ce que cela voudra dire à la Chambre et à l'extérieur. Merci, Monsieur le président.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Immunization

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, New Brunswickers may wonder about the Conservative government's ability to have a clear vaccination plan for New Brunswick. On Monday, the Minister of Health was in panic mode with regard to the impact of the Omicron variant on the current situation in terms of allowing people to be injected with a third dose as well as finding a way to give our 5-to-11-year-olds access to their shots. Can the minister provide us with the vaccination plan for the entire province for the coming days, weeks, and months?

L'hon. M^{me} Shephard : Je ne me souviens pas d'avoir paniqué, Monsieur le président.

J'accueille défavorablement le fait que le député d'en face pense que Santé publique, à savoir nos fonctionnaires, qui, je tiens à le souligner, travaillent sans relâche... Je sais qu'ils passeront une deuxième fois Noël sans voir leur famille et qu'ils seront au bureau, examineront des chiffres et feront tout ce qu'ils peuvent pour protéger les gens de la province. Nous avons déjà commencé à offrir des séances de vaccination de masse, et le calendrier des plages disponibles se trouve sur le site Web. Elles se tiendront dès que nous pourrons les planifier et que nous disposerons du personnel nécessaire, et nous veillerons à ce que chaque personne pouvant administrer le vaccin dans la province se mette au travail le plus rapidement possible.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, we are not questioning the work being done by our health care professionals; we are questioning this minister's work. We have been in a pandemic situation for more than 18 months. The minister should have planned ahead.

de pandémie depuis plus de 18 mois. La ministre aurait dû planifier à l'avance.

Clearly, the Conservative government—and even worse, the minister—has no plan for vaccinations. This is total incompetence. It is exactly the kind of incompetence that the people of the province would want to do without. Being last minute like this is a disgrace for the office we hold. It is time for the minister to get serious about her responsibilities and to get on with the job.

Mr. Speaker, we are just days away from the holiday season, and it appears that there will be no community immunization clinics during the holiday season. Can the minister confirm whether the information that is circulating is true? If yes, why?

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, here is what I am going to tell the member opposite. Yesterday, the number of third doses went up by 4 064. Children have reached 17 275 doses, up 1 235 from yesterday. The member opposite . . . That opposition party has an opportunity to sit at our COVID-19 Cabinet table, and we would welcome it—welcome it.

I appreciate the attitude of the Leader of the Opposition in his questions these last two days. They have been thoughtful and meaningful, and they have distributed information that the people of New Brunswick need to hear. We do not need this kind of division, Mr. Speaker, at a time when we need to be united and be together in helping the people of New Brunswick as we shepherd them through the days ahead. Thank you.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Statements by Ministers

Hon. Mrs. Shephard: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to congratulate New Brunswick's Extra-Mural Program on its 40th anniversary. When it was founded on Chapel Street in Woodstock in 1981, it was known as the Extra-Mural Hospital. Its three nurses covered an area from Centreville and Florenceville to Nackawic. They provided clinical and support services to the ill in their

Manifestement, le gouvernement conservateur — et, encore pire, la ministre — n'a aucun plan pour la vaccination. Voilà un signe d'incompétence totale. Il s'agit précisément du genre d'incompétence dont les gens de la province voudraient se passer. Compte tenu des fonctions que nous occupons, il est honteux d'agir ainsi, soit à la dernière minute. Il est temps que la ministre prenne au sérieux ses responsabilités et se concentre sur la tâche à accomplir.

Monsieur le président, il ne reste que quelques jours avant la période des Fêtes et il semblerait qu'il n'y aura aucune séance de vaccination communautaire pendant cette période. La ministre peut-elle confirmer si l'information qui circule est vraie? Si oui, pourquoi?

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, voici ce que je vais dire au député d'en face. Hier, le nombre de troisièmes doses administrées a augmenté de 4 064. En tout, 17 275 doses ont été administrées à des enfants, ce qui est une augmentation de 1 235 doses par rapport à hier. Le député d'en face... Le parti de l'opposition officielle a l'occasion de siéger au comité du Cabinet sur la COVID-19, et nous serions véritablement contents de sa participation — oui, nous en serions contents.

Je suis reconnaissante de l'attitude manifestée par le chef de l'opposition lorsqu'il a posé ses questions au cours des deux derniers jours. Elles sont réfléchies et pertinentes et elles permettent de communiquer des renseignements que les gens du Nouveau-Brunswick doivent entendre. La division engendrée nous est inutile, Monsieur le président, car nous devons maintenant être unis et collaborer pour aider et guider les gens du Nouveau-Brunswick au cours des jours à venir. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Shephard : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à féliciter le Programme extra-mural du Nouveau-Brunswick, qui fête son 40^e anniversaire. À sa fondation en 1981 sur la rue Chapel, à Woodstock, on l'appelait l'Hôpital extra-mural. Ses trois infirmières couvraient une région allant de Centreville et Florenceville à Nackawic. Elles offraient des services cliniques et de soutien à

homes. The program would soon expand to the rest of the province and become known as the most extensive home care program in Canada. And it has continued to grow and evolve since.

Mr. Speaker, three years ago, the Extra-Mural Program integrated with Ambulance New Brunswick to become EM/ANB. EM/ANB will be a key player in the success of our new provincial health plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*.

As part of the action area to support seniors to age in place, the Extra-Mural Program will partner with more than 30 special care homes over the next two years to provide enhanced clinical services to seniors in their homes. These home visits will include the use of technology for routine follow-ups so that seniors do not have to leave their homes when it is not necessary. By 2024, EM/ANB will also be working with 20 nursing homes to provide additional support and services to seniors through the Nursing Homes Without Walls program.

There are currently about 900 health care professionals in the Extra-Mural Program. But I would like to recognize the first three nurses who started it all back in 1981. They are Margie Scott-Rogers, Marge McQuaid, and Janice Wilson, as well as their unit manager, Jean-Marie Ferguson. I would also like to acknowledge Brenda Robertson, the first woman elected to the New Brunswick Legislature, who served as the Minister of Health and played a key role in getting the Extra-Mural Program off the ground. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je suis content de voir que la ministre a pu reprendre ses sens après la période des questions.

I would also like to acknowledge the first woman to be elected in New Brunswick, Brenda Robertson, and I would also like to recognize the three nurses who worked at the beginning of the Extra-Mural Program.

Vous savez, Monsieur le président, le Programme extra-mural offre de grands services aux gens qui ont besoin de soins à leur résidence, un peu partout dans la province. C'est un travail important, et je salue et remercie tous ceux et celles qui, au cours des années,

domicile aux personnes malades. Le programme a rapidement été élargi au reste de la province, devenant le programme de soins à domicile le plus vaste au Canada. Depuis, il n'a cessé de croître et d'évoluer.

Monsieur le président, le Programme extra-mural et Ambulance Nouveau-Brunswick ont fusionné, il y a trois ans, pour devenir EM/ANB. EM/ANB jouera un rôle essentiel dans la réussite de notre nouveau plan provincial de la santé, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*.

Dans le cadre des efforts visant à aider les personnes âgées à vieillir chez elles, le Programme extra-mural s'associera à plus de 30 foyers de soins spéciaux au cours des deux prochaines années afin de fournir des services cliniques améliorés aux personnes âgées à domicile. Les visites à domicile comprendront le recours à la technologie pour le suivi ordinaire des personnes âgées, afin que celles-ci n'aient pas à se déplacer inutilement. D'ici 2024, EM/ANB collaborera en outre avec 20 foyers de soins afin d'offrir du soutien et des services additionnels aux personnes âgées, par l'intermédiaire du programme Foyers de soins sans murs.

À l'heure actuelle, le Programme extra-mural compte environ 900 professionnels des soins de santé. Je tiens toutefois à souligner la contribution des trois premières infirmières qui ont lancé le programme en 1981. Il s'agit de Margie Scott-Rogers, de Marge McQuaid, de Janice Wilson et de leur gestionnaire d'équipe, Jean-Marie Ferguson. Je tiens également à rendre hommage à Brenda Robertson, première femme élue à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, qui a occupé le poste de ministre de la Santé et a joué un rôle crucial dans le lancement du Programme extra-mural. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I am glad to see that the minister has come back to her senses after question period.

J'aimerais également saluer la première femme à être élue au Nouveau-Brunswick, Brenda Robertson, et je tiens aussi à reconnaître les trois infirmières qui ont travaillé au début du Programme extra-mural.

You know, Mr. Speaker, the Extra-Mural Program provides great service throughout the province to those who need care in their homes. It is important work, and I commend and thank all those who have done extraordinary work over the years to provide these

ont fait un travail extraordinaire afin de pouvoir offrir ces services et d'essayer de désengorger nos hôpitaux.

Vous savez, Monsieur le président, lorsque l'on parle de désengorger nos hôpitaux, on se souviendra que la ministre a présenté dernièrement le nouveau plan provincial de la santé, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*.

11:00

Lorsqu'on parle de désengorger nos hôpitaux et puis que la ministre dit que c'est urgent, c'est quand même incroyable, parce que, actuellement, les hôpitaux sont remplis de gens qui devraient être dans nos foyers de soins et dans nos résidences pour personnes âgées ou tout simplement être à la maison pour recevoir les services du Programme extra-mural. Nous voyons une absence complète à cet égard.

La ministre nous parle de l'urgence aussi, mais parle de 2022 et pire, de 2024. La question se pose : Où est l'urgence pour la ministre? Nous devons examiner l'urgence et nous assurer que ces soignants peuvent offrir un service adéquat. Toutefois, Monsieur le président, cela fait quand même trois ans que la ministre et son gouvernement sont au pouvoir, et nous constatons tout simplement que le service est de moins en moins efficace, parce que la ministre et son gouvernement ne veulent pas mettre en place une mesure pour faire en sorte que nous puissions avoir plus de médecins et recruter des professionnels de la santé additionnels. À cet égard, c'est aussi un message qui est livré à la ministre. Le Programme extra-mural est un service exceptionnel, mais il faut aussi être capable d'avoir les professionnels pour offrir les services.

Mr. Speaker: Time, member.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would also like to join the minister and my fellow colleagues in congratulating the Extra-Mural Program on this anniversary. The Extra-Mural Program has been a success and provides such important health care to people in New Brunswick. I have had personal experience with extra-mural services visiting my home when I was taking care of my dad when he was sick. Those people provided excellent health care, and that was so important.

La ministre a aussi mentionné le nouveau plan provincial de la santé. J'ai des inquiétudes quant à la privatisation de la gestion de nos soins de santé, y

services and try to alleviate congestion in our hospitals.

You know, Mr. Speaker, when we speak of alleviating congestion in our hospitals, it is worth noting that the minister recently presented the new provincial health plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*.

With regard to alleviating congestion in our hospitals, when the minister calls it urgent, that really is beyond belief, because hospitals are filled right now with people who should be in our nursing homes and our seniors' residences or simply be at home to receive services from the Extra-Mural Program. We are seeing a total gap here.

The minister talks to us about urgency as well, but she speaks of 2022 and, even worse, of 2024. The question arises: Where does the urgency lie for the minister? We must examine the urgency and ensure that these caregivers are able to provide adequate services. However, Mr. Speaker, it has after all been three years since the minister and her government took office, and we just find that the service is less and less efficient, because the minister and her government do not want to implement measures to ensure we have more physicians and recruit more health professionals. In this respect, this is also a message for the minister. The Extra-Mural Program is an exceptional service, but we must also have the professionals to provide the services.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'aimerais également me joindre à la ministre et à mes collègues pour féliciter le Programme extra-mural à l'occasion de son anniversaire. Le Programme extra-mural est une réussite et fournit des soins de santé très importants aux gens du Nouveau-Brunswick. J'ai moi-même eu recours au personnel des services extra-muraux, qui est venu chez moi lorsque je prenais soin de mon père malade. Le personnel a fourni d'excellents soins de santé, et cela était si important.

The minister also mentioned the new provincial health plan. I have concerns about the privatization of the management of our health care services, including the

compris les soins mentionnés aujourd'hui avec le Programme extra-mural.

You know, the Extra-Mural Program itself and the nurses, the people who work in extra-mural, provide important care. However, I am really worried. Extra-Mural/Ambulance New Brunswick does not consider itself a Crown corporation, and I am worried about the increasing privatization of the management of different types of health care services. I think that we see that here. In committee previously, we saw that they were talking about pitching even more programs and taking over more management of health care services. We see that happening. So I do have concerns about that, but I absolutely do not have concerns about the people who provide that primary care. I want to congratulate them once again and thank all the extra-mural workers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to echo the sentiments of my colleagues here in celebrating the 40th anniversary of the Extra-Mural Program. There is no question that it provides a very valuable service to the people of New Brunswick. I cannot think of a service that would be better than in-home care, especially when we are dealing with our struggling health care system. The more we can keep people out of hospitals or keep them from going to hospitals in the first place, the better off I think we will all be. The Extra-Mural Program plays a critical part in that. I have family members who have used it in the past, and I see the value that it adds.

I think it is important that with the consolidation of some of these services with Ambulance New Brunswick, it does provide a streamlined approach. I do think that with the two hand in hand, hopefully, as time goes on, there can be more collaboration with paramedics and extra-mural. The whole health care system can be brought under one roof, in a sense, to ensure that the collaboration is done and that services are streamlined so that we do not have a robbing Peter to pay Paul sort of thing in health care.

Mr. Speaker, I will conclude by again congratulating those who started this program 40 years ago through the government of that day as well as the people on the

services mentioned today with the Extra-Mural Program.

Vous savez, le Programme extra-mural lui-même et le personnel infirmier, les gens offrant les services extra-muraux, fournissent des soins importants. Cependant, je suis vraiment inquiète. Extra-Mural/Ambulance Nouveau-Brunswick ne se considère pas comme une société de la Couronne, et je m'inquiète de la privatisation croissante de la gestion de différents types de services de soins de santé. Je pense que nous voyons cela ici. En comité, nous avons vu précédemment qu'il a été parlé de lancer encore plus de programmes et de gérer une plus grande part des services de soins de santé. Nous voyons que cela se passe. J'ai donc des préoccupations à ce sujet, mais je n'en ai absolument aucune concernant les gens qui fournissent les soins primaires. Je tiens à les féliciter une fois de plus et à remercier tout le personnel des services extra-muraux. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me faire l'écho des sentiments de mes collègues ici quant à la célébration du 40^e anniversaire du Programme extra-mural. Il ne fait aucun doute que le programme offre un service fort précieux à la population du Nouveau-Brunswick. Je ne peux penser à un meilleur service à offrir que les soins à domicile, surtout lorsque nous avons affaire à notre système de soins de santé en difficulté. Plus nous parviendrons à écourter les séjours à l'hôpital ou à éviter que les gens soient hospitalisés en premier lieu, mieux nous nous porterons tous, je pense. Le Programme extra-mural joue un rôle essentiel à cet égard. Des membres de ma famille y ont fait appel dans le passé, et j'ai été à même d'en constater la valeur ajoutée.

Je pense qu'il est important que le regroupement de certains des services en question avec Ambulance Nouveau-Brunswick permette une approche simplifiée. Je pense réellement que, avec les deux services main dans la main, il est à espérer que, avec le temps, il y aura davantage de collaboration avec les ambulanciers paramédicaux et l'extra-mural. L'ensemble du système de soins de santé peut être regroupé sous un même toit, en un sens, pour s'assurer que la collaboration est établie et que les services sont simplifiés, afin que, en quelque sorte, dans le domaine des soins de santé, nous n'ayons pas à déshabiller Paul pour habiller Pierre.

Monsieur le président, je vais terminer en félicitant encore une fois les personnes qui ont lancé le programme il y a 40 ans par l'intermédiaire du

ground who made it happen. Congratulations. It is great to see that this continues to be a part of our province. Thank you.

11:05

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, on Monday, our government signed a historic agreement with the government of Canada.

Dans le cadre de cette entente, et en partenariat avec le gouvernement fédéral, nous visons à offrir aux familles du Nouveau-Brunswick des services de garderies éducatives à un coût moyen de 10 \$ par jour, d'ici 2026. Finalement.

This is going to result in 5 700 additional childcare spaces being made available over the course of the agreement. It will also result in increased wages for early childhood educators and in supports for greater inclusion in our early childhood education sector.

Monsieur le président, toutes les familles du Nouveau-Brunswick devraient avoir accès à des garderies éducatives abordables. Tous les enfants devraient pouvoir bénéficier de milieux d'apprentissage inclusifs et de qualité.

With this agreement, we are helping to provide all children with high-quality learning at the most crucial stage of their development. I am incredibly proud to be part of it, and I am proud of the government that brought this to the table. Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, I will echo the minister's sentiment. This is a historic agreement. As he said, finally—finally—we have this historic agreement, because it took six months for this government to come up with the agreement, in which it put 10% of the total amount. This is good, but thank you to the government of Canada for supplying the brunt of this agreement.

This is great. Finally, parents will see some relief, but they will only receive relief 12 months from now. Why is it not possible to have the relief earlier? That is a question that I would like to ask. Right now, as far as I understand it, it will only be in 12 months from now.

gouvernement de l'époque, ainsi que les gens sur le terrain qui l'ont rendu possible. Félicitations. Il est formidable de voir que cela continue de faire partie de notre province. Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, notre gouvernement a signé lundi une entente historique avec le gouvernement du Canada.

Under this agreement, and in partnership with the federal government, we aim to provide families in New Brunswick with early learning and child care services at an average cost of \$10 per day, by 2026. Finally.

L'entente permettra d'ajouter 5 700 places en garderie pendant la durée de l'entente. Elle permettra aussi d'augmenter le salaire du personnel et d'accroître l'inclusion dans notre secteur de l'éducation de la petite enfance.

Mr. Speaker, all New Brunswick families should have access to affordable early learning and child care. All children should be able to enjoy quality, inclusive learning environments.

Grâce à l'entente, nous aidons à assurer à chaque enfant un apprentissage de haute qualité durant les stades les plus cruciaux de son développement. Je suis très fier d'y jouer un rôle et je suis fier du gouvernement responsable d'une telle réalisation. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, je vais me faire l'écho du sentiment du ministre. Il s'agit d'une entente historique. Comme le ministre l'a dit, enfin — enfin —, nous avons cette entente historique, car il a fallu six mois au gouvernement actuel pour en arriver à cette entente, dans laquelle il a mis 10 % du montant total. C'est bien, mais merci au gouvernement du Canada d'avoir fourni la grosse part de cette entente.

C'est formidable. Enfin, les parents verront un certain allègement, mais ils ne le recevront que dans 12 mois. Pourquoi n'est-il pas possible de bénéficier d'un allègement plus tôt? C'est une question que j'aimerais poser. Pour l'instant, d'après ce que j'ai compris,

Well, why not sooner? Parents need relief now. Inflation is on the rise. Costs are going up. They need that relief now, and it is going to take a long time before they see it. I also hope to see a more detailed plan on this agreement.

Je veux m'assurer que tant le secteur francophone que le secteur anglophone pourront bénéficier de ce programme de façon équitable. Effectivement, grâce au gouvernement fédéral, nous avons un programme qui fera une différence dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Time.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'étais d'accord avec le ministre quand il a dit le mot « finalement ». Cela fait des dizaines d'années que les travailleuses et travailleurs dans le secteur de la petite enfance essaient de convaincre les gouvernements de la nécessité d'avoir un programme différent.

People have been trying to convince governments for decades that we need to move toward a universal childcare program. My mother is one of those people. Finally, we are moving toward paying more to the early childhood educators in that system, which is stopping the exodus of these workers and moving them toward pay equity. This is absolutely important. It is absolutely essential to invest in childcare because it means that parents, especially women, are able to participate in the workforce. There is still work to be done. There are still years of work to be done, but this is a step in the right direction. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to speak on this ministerial statement. When the federal government first announced the \$10-per-day childcare program, on the one hand, I thought that it was great and, on the other hand, I wondered what the cost would be. I am always very cautious about how much any new program costs, when we look at the national debt and the provincial debt and the deficits that the federal government continues to rack up.

With that said, it is also becoming apparent that you actually get more economic value out of these types of programs. It gives to parents who may not have been

l'allègement ne se fera que dans 12 mois. Eh bien, pourquoi pas plus tôt? Les parents ont besoin d'un allègement maintenant. L'inflation est en hausse. Les coûts augmentent. Les parents ont besoin d'un tel allègement maintenant, et il faudra beaucoup de temps avant qu'ils ne le reçoivent. J'espère également voir un plan plus détaillé sur l'entente en question.

I want to ensure that both the Francophone and Anglophone sectors benefit from this program in an equitable manner. Thanks to the federal government, we do have a program that will make a difference to the lives of New Brunswickers. Thank you very much.

Le président : Le temps est écoulé.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I agreed with the minister when he said "finally". Early childhood educators have been trying for decades to convince governments that a different program was needed.

Les gens essaient de convaincre les gouvernements depuis des décennies que nous devons adopter un programme universel de garde d'enfants. Ma mère est l'une de personnes en question. Enfin, nous nous orientons vers une rémunération plus élevée des éducateurs et éducatrices de la petite enfance dans le système, ce qui freine leur exode et les fait progresser vers l'équité salariale. C'est extrêmement important. Il est absolument essentiel d'investir dans les services de garde d'enfants, car cela signifie que les parents, en particulier les femmes, sont en mesure de participer au marché du travail. Il y a encore du travail à faire. Il y a encore des années de travail à faire, mais c'est un pas dans la bonne direction. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole au sujet de la déclaration ministérielle. Lorsque le gouvernement fédéral a annoncé pour la première fois le programme de garde d'enfants à 10 \$ par jour, d'une part, j'ai trouvé cela formidable et, d'autre part, je me suis demandé quel en serait le coût. Je suis toujours très prudent quant au coût de tout nouveau programme, lorsque nous pensons à la dette nationale, à la dette provinciale et aux déficits que le gouvernement fédéral continue d'accumuler.

Cela dit, il devient également évident que de tels types de programmes ont une valeur économique supérieure. Ils donnent aux parents qui ne travaillaient peut-être

working the opportunity to go to work. It is feasible for them to do it if there is a \$10-per-day childcare program. I think this is a good move. It is a step in the right direction.

11:10

Also, in relation to wage parity, especially for those in the schools and in the education system—I think of the EAs—we have heard a lot of complaints from childcare employees who say that EAs make substantially more than they do even though their jobs are somewhat similar. I think that an increase in their pay is well deserved and well earned, and hopefully, this will balance out some of that job recruitment and retention. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 38

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am presenting another petition that I received in the mail from the Mount Allison Students' Union. The petition reads as follows:

WHEREAS the MASU represents over 2 200 students attending Mount Allison University who contribute significantly to the economy of Sackville;

WHEREAS Mount Allison University is currently the only Atlantic Canadian university not within 20 km of a major hospital;

WHEREAS the continued closures and movement of services from the Sackville Memorial Hospital to Moncton continues to negatively impact our students by increasing levels of stress, increasing susceptibility to worsening injuries, and decreasing morale and trust towards Sackville and New Brunswick's healthcare systems;

WHEREAS the MASU and Mount Allison students have already expressed concerns through social media and writing letters to Health Minister Shephard at the end of August/early September 2021 with no response;

WHEREAS it is not only current Mount Allison students, but also prospective students and their families, who are questioning New Brunswick's

pas la possibilité d'aller travailler. Il leur est possible de le faire s'il existe un programme de garde d'enfants à 10 \$ par jour. Je pense que c'est une bonne décision. C'est un pas dans la bonne direction.

De plus, en ce qui concerne la parité salariale, surtout pour les gens qui travaillent dans les écoles et dans le système d'éducation — je pense aux AE —, nous avons entendu beaucoup de plaintes de la part d'employés de garderies qui disent que les AE gagnent beaucoup plus qu'eux, même si leurs emplois sont assez similaires. Je pense qu'une augmentation de leur salaire est bien méritée et bien gagnée, et il est à espérer que cela permettra d'équilibrer un peu le recrutement et le maintien en poste. Merci, Monsieur le président.

Pétition 38

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je présente une autre pétition que j'ai reçue par courrier de la Mount Allison Students' Union. La pétition se lit comme suit :

attendu que la MASU représente plus de 2 200 étudiants qui fréquentent la Mount Allison University et qui contribuent considérablement à l'économie de Sackville ;

attendu que la Mount Allison University est actuellement la seule université du Canada atlantique non située à moins de 20 km d'un grand hôpital ;

attendu que les fermetures continues et le déplacement des services à l'Hôpital mémorial de Sackville vers Moncton continuent d'avoir des répercussions négatives sur nos étudiants en augmentant le niveau de stress et la susceptibilité à l'aggravation des blessures et en diminuant le moral et la confiance envers les systèmes de soins de santé de Sackville et du Nouveau-Brunswick ;

attendu que la MASU et les étudiants de Mount Allison ont déjà exprimé des préoccupations par l'entremise des médias sociaux et en écrivant des lettres à la ministre de la Santé Shephard à la fin d'août et au début de septembre 2021 sans recevoir de réponse ;

attendu que c'est non seulement les étudiants actuels de Mount Allison mais également les futurs étudiants et leurs familles qui s'interrogent sur la capacité du

capacity to provide basic, essential healthcare services to their communities;

THE PETITION OF THE UNDERSIGNED REQUESTS THAT the Government of New Brunswick, in partnership with Horizon Health, take dramatic measures to ensure commitment and action to restore the Sackville Memorial Hospital to 24/7 emergency room services and 21 acute care beds, as before.

I agree with this petition and have attached my signature. Thank you, Mr. Speaker.

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. McKee** moved that Bill 85, *An Act to Amend the Emergency Measures Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. McKee** said: Mr. Speaker, this bill will amend the *Emergency Measures Act* to provide for an inquiry to be held within 60 days of a state of emergency ending. The inquiry will look at the circumstances that led to the state of emergency and the measures taken during the emergency to deal with it. This is exactly what we had proposed in a motion that we debated on opposition day, which the government voted down. Just to be clear, it was never the intention to stop what this government is doing to protect New Brunswickers during the pandemic. It was always the intention that this would be done at the conclusion of the state of emergency. That is what this bill is calling for—for it to be done within 60 days of the end of the state of emergency. The legislation also states that once that inquiry has been conducted, the report is not to be presented until 180 days after the end of the state of emergency.

We believe that this can be an invaluable benefit for the government and for the citizens of New Brunswick. It will be instrumental in helping us to prepare for any situation of this nature that may occur in the future. It is similar to a provision that we see in the federal *Emergencies Act*, and we are calling on this government to implement it so that we can have a fulsome review of the pandemic measures that were taken by the government during this pandemic.

Nouveau-Brunswick à fournir des services de soins de santé essentiels de base à leurs collectivités ;

LA PÉTITION DES SOUSSIGNÉS DEMANDE QUE le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en partenariat avec le Réseau de santé Horizon, adopte des mesures radicales afin d'assurer l'engagement et l'action vers le rétablissement des services en salle d'urgence 24 heures sur 24 et de 21 lits de soins de courte durée à l'Hôpital mémorial de Sackville, comme auparavant. [Traduction.]

Je suis d'accord avec la pétition et j'ai apposé ma signature. Merci, Monsieur le président.

Dépôt et première lecture des projets de loi

(**M. McKee** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 85, *Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence*.)

M. McKee : Monsieur le président, le projet de loi modifiera la *Loi sur les mesures d'urgence* afin de prévoir la tenue d'une enquête dans un délai de 60 jours suivant la fin d'un état d'urgence. L'enquête examinera les circonstances qui ont donné lieu à la proclamation de l'état d'urgence et les mesures prises pour faire face à la situation d'urgence. C'est exactement ce que nous avons proposé dans une motion dont nous avons débattu le jour de l'opposition et que le gouvernement a rejetée. Pour être clair, l'intention n'a jamais été d'arrêter ce que le gouvernement actuel fait pour protéger les gens du Nouveau-Brunswick pendant la pandémie. L'intention a toujours été que l'enquête soit menée à la fin de l'état d'urgence. C'est ce que demande le projet de loi — que l'enquête soit menée dans un délai de 60 jours suivant la fin de l'état d'urgence. La mesure législative prévoit également que, une fois l'enquête menée, le rapport n'a pas à être présenté avant un délai de 180 jours suivant la fin de l'état d'urgence.

Nous croyons que cela peut être un avantage inestimable pour le gouvernement et pour les gens du Nouveau-Brunswick. Cela nous aidera à nous préparer à toute situation du genre qui pourrait se produire à l'avenir. La disposition est semblable à celle de la *Loi sur les mesures d'urgence* à l'échelle fédérale, et nous demandons au gouvernement actuel de la mettre en œuvre afin que nous puissions procéder à un examen complet des mesures prises par le gouvernement au cours de la pandémie.

Mr. Speaker, the pandemic caught the world off guard, and every jurisdiction has faced challenges in dealing with it and in keeping its citizens safe. An inquiry will help us look at what worked well and at where we could improve our plan going forward. I do not believe that is too much to ask. New Brunswickers deserve this, and I hope that every member in this Legislature will support this bill. It is in the public interest to do so. Thank you very much, Mr. Speaker.

11:15

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I give notice of our business for tomorrow. First of all, we will start with Bill 85, the bill that was introduced today by the honourable member for Moncton Centre. That is to look at triggering an automatic review after the *Emergency Measures Act* has been used, and it would include anything—a pandemic, a flood, or anything else. I think it looks very promising that we will have full support of that. Then we will follow with Motion 90, which has to do with the fiscal forecasts and their lack of accuracy. We have asked the public accounts committee to review what may be a better mechanism to have more accurate fiscal forecasts available, and we have also asked that the Auditor General investigate why the fiscal forecasts are not as accurate as they should be. Following that, we will look at Motion 50.

Dans cette motion, nous demandons la mise en œuvre d'un plan pour les personnes âgées.

We are asking for the implementation plan for the Aging Strategy. There is an Aging Strategy, but there is no plan to implement it with proper forecasts, timelines, and things of that nature. Those are the business items that we will have tomorrow. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is our intention to go to third reading of Bills 83, *An Act to Amend the Building Code Administration Act*, and 84, *An Act to Amend the Police Act*. Following routine

Monsieur le président, la pandémie a pris le monde entier au dépourvu, et chaque administration a dû relever des défis pour y faire face et assurer la sécurité de sa population. Une enquête nous aidera à déterminer ce qui a bien fonctionné et comment nous pourrions améliorer notre plan dans l'avenir. Je ne crois pas que ce soit trop demander. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent une telle mesure, et j'espère que chaque parlementaire appuiera le projet de loi. Il est dans l'intérêt public de le faire. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je donne avis de nos travaux pour demain. Tout d'abord, nous commencerons par le projet de loi 85, qui a été déposé aujourd'hui par le député de Moncton-Centre. Il s'agit d'envisager de déclencher un examen automatique après le recours à la *Loi sur les mesures d'urgence*, et cela comprendrait n'importe quel désastre — une pandémie, une inondation ou autre. Je pense qu'il semble très prometteur que nous ayons un appui total à cet égard. Nous passerons ensuite à la motion 90, qui porte sur les prévisions financières et leur manque d'exactitude. Nous avons demandé au Comité des comptes publics d'examiner quel serait un meilleur mécanisme pour obtenir des prévisions financières plus exactes, et nous avons aussi demandé que la vérificatrice générale mène une enquête sur la raison pour laquelle les prévisions financières ne sont pas aussi exactes qu'elles devraient l'être. Nous passerons ensuite à la motion 50.

In this motion, we are asking for the implementation of a plan for seniors.

Nous demandons le plan de mise en œuvre de la stratégie sur le vieillissement. Il existe une stratégie sur le vieillissement, mais il n'y a pas de plan pour la mettre en œuvre avec des prévisions, des échéances et des choses appropriées du genre. Voilà les affaires à l'ordre du jour que nous aurons demain. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous avons l'intention de passer à la troisième lecture des projets de loi 83, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, et 84, *Loi*

business, we will proceed to the economic policy committee with Bill 82, *An Act Respecting Local Governance Reform*. Thank you, Mr. Speaker.

Third Reading

(Bills 83, *An Act to Amend the Building Code Administration Act*, and 84, *An Act to Amend the Police Act*, were read a third time and passed.

Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 11:18 a.m.)

modifiant la Loi sur la police. Après les affaires courantes, nous passerons au Comité de la politique économique avec le projet de loi 82, *Loi concernant la réforme de la gouvernance locale*. Merci, Monsieur le président.

Troisième lecture

(Les projets de loi 83, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, et 84, *Loi modifiant la Loi sur la police*, sont lus une troisième fois et adoptés.

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 18.)

